



Colegio Suizo de México, A.C.
Schweizerschule Mexiko

CDMX | Cuernavaca | Querétaro

Boletín

JUNIO 2018 | NO. 72



25 AÑOS CV

ÍNDICE

- 1 Novedades
- Editorial 25 años de Cuernavaca**
- 2 Felix Rösel
- 4 Daniel Zehnder
- 5 Jörg Wiedenbach

CAMPUS QUERÉTARO

Artículos conmemorativos

- 6 Grusswort des Patronatskantons (Gisela Polloni)
- 8 25 Jahre Schweizerschule in Cuernavaca (Barbara Sulzer-Smith)
- 9 Recuerdos del nacimiento de una institución de excelencia (Gisela Dettling-Ott)
- 10 25 Jahre Schweizerschule Cuernavaca (Christian Zwingli)
- 11 Lehren im ewigen Frühling (Marc Schumacher)
- 12 Naissance du Colegio Suizo Campus Cuernavaca (Chantal Monnard)

Palabras de los directores académicos

- 15 Kindergarten (Sabrina Balestra)
- 16 Primaria (Javier Martínez Parente)
- 17 Secundaria (Bernhard Stuflesser)
- 18 Prepa y IB (Nora Smith)

Testimonios de egresados

- 19 Meine drei Familien (Anna Gugeli)
- 20 Lo que me dejó el Colegio Suizo (Max Peralta)
- 21 Maestros que se van

CAMPUS CDMX

- 23 Copa Humboldt 2018
- 24 Campamentos
- 28 Maestros que se van

CAMPUS CUERNAVACA

- 31 Campamentos
- 34 Maestros que se van

Fechas importantes

COLEGIO SUIZO DE MÉXICO

EDITOR RESPONSABLE

Jörg Wiedenbach

EDITORA

Claudia Pichardo

Las opiniones expresadas en los diferentes artículos no necesariamente reflejan las posturas oficiales del Colegio Suizo.

COLABORADORES

Christian Achermann, Sabrina Balestra, Nadine Balke, Magali Bron, Karla Bustos, Pilar Carrión, Gisela Dettling-Ott, Franco Donati, Ina Glemnitz, Fernanda González, Ella Göttelmann, Sebastián Govea, Elea Gradenwitz, Anna Gugeli, Varinia Hassler, Alicia Hernández, Christian Hernández, Lourdes Hernández, Bettina Huber, Dominik Kaiserseder, Ramona Kunzmann, Esther Landa, Georgina Macías, Javier Martínez, Astrid Nava, Max Peralta, Iris Pistor, Gisela Polloni, Miguel Ángel Rodríguez, Mónica Rojas, Felix Rösel, Mara Schilling, Andrea Schneider, Marc Schumacher, Nora Smith, Roxanne Stoffel, Bernhard Stuflesser, Barbara Sulzer-Smith, Sofia van der Reis, Anita von Ballmoos, Jörg Wiedenbach, Olivia Zavala, Daniel Zehnder, Christian Zwingli.

DISEÑO E IMPRESIÓN

Sandra Poceros
sandra_poceros@hotmail.com

Boletín cuatrimestral
con un tiraje de 1,600 ejemplares
boletincsm@csm.edu.mx

EN PORTADA: Niños felices en la fiesta de aniversario del Campus Cuernavaca. Fotografía: Jörg Wiedenbach.



NOVEDADES

Cuernavaca

- La Copa Humboldt en marzo, los campamentos en abril y los exámenes IB en mayo fueron los acontecimientos que marcaron el ritmo de estos últimos tres meses.
- El pasado 3 de marzo festejamos los 25 años de nuestro Campus. La presente edición del Boletín cubre ampliamente este tema.
- La Asociación de Padres de Familia organizó un programa especial en ocasión del Día del Niño (27 de abril), el desayuno del Día de las Madres (11 de mayo) y una cena para el profesorado para el Día del Maestro (18 de mayo) ¡Muchas gracias a todas las integrantes de la APF por hacer posible estos eventos!
- Los días de proyecto en Primaria a finales de febrero en esta ocasión se enfocaron en las ciencias. A principios de marzo, en Secundaria y Preparatoria se llevó a cabo la anual Feria de Ciencias.
- Además, llevamos a cabo varias intervenciones en el ámbito de la prevención de adicciones con alumnos y padres de familia de Secundaria y Preparatoria.

CDMX

Primer lugar

Para el estudio **Las Mejores Prepas 2018**, académicos, directivos y profesores evaluaron a los egresados de 90 bachilleratos de la Ciudad de México y la zona metropolitana. Les comparto con mucho orgullo y alegría que en este ranking **nuestro CCH está en el primer lugar**. ¡Felicidades a toda la comunidad! Ustedes forman parte del mejor colegio de la ciudad. Estimados padres de familia: tengan por seguro que también en el futuro haremos todo lo posible por ofrecer a sus hijos una formación de primer nivel.

Proceso de admisión 2018-19

Nuevamente recibimos una gran cantidad de solicitudes de admisión. Por lo pronto, damos la más cordial bienvenida a 84 alumnos (25 en Maternal, 33 en Kinder I y II, 26 en Secundaria 1B) y a sus familias, que ahora tienen la oportunidad de pertenecer a la comunidad CSM.

Simulacro

El pasado 10 de abril se llevó a cabo un simulacro importante sin previo aviso. En futuros ejercicios de evaluación mejoraremos las fallas detectadas en esta ocasión con el fin de estar bien preparados en el caso de una posible emergencia. Esperamos, por supuesto, que ésta no se presente, pero sabemos que solamente mediante ejercicios prácticos, llevados a cabo de manera periódica, seremos capaces de reaccionar de manera adecuada con serenidad y seguridad.

Querétaro

- Los alumnos de G2 obtuvieron el primer lugar en el juego de la bolsa. ¡Felicidades!
- Dos alumnas de G3 han sido las primeras en obtener una certificación por sus conocimientos en chino mandarín.
- Durante el mes de mayo se aplicaron por primera vez en el Campus exámenes para la obtención del Diploma IB.
- Al final de este ciclo escolar egresa la primera generación de alumnos de bachillerato en nuestro campus.
- Nuevamente se realizó con éxito la feria del libro para los alumnos de KG y primaria baja.
- En el mes de abril nos visitó Andreas Oetliker, quien será director de nuestro Campus a partir de agosto 2018.



¡25 AÑOS!

El día 3 de marzo festejamos nuestro vigésimo quinto aniversario con un gran evento. Hubo intervenciones artísticas de nuestro alumnado, música en vivo, áreas de juego y deporte para los niños, una tómbola y una gran variedad de especialidades gastronómicas. Aproximadamente 600 invitados disfrutaron de una alegre fiesta en ese bonito ambiente familiar que suele caracterizar nuestros eventos.

¡25 años! Es mucho, comparado con los 10 años del Campus Querétaro o el primer año del Colegio Suizo en Pekín. Pero es poco, comparado con los 52 años del Campus CDMX o los 125 años del Colegio Suizo en Bergamo.

¡Todo es relativo! Sin embargo, considero que a una persona de 25 años ya la percibimos como adulta. Por lo tanto, un colegio a los 25 años ya se puede considerar como algo bien consolidado. Sobre todo, si como en el caso de nuestro Campus Cuernavaca, estos 25 años son una historia de éxito. Pero el éxito no viene por sí solo. En este caso ha sido el mérito de algunas personas muy dedicadas. Por tal motivo, me da mucho gusto poder compartirles en esta edición del Boletín dos artículos muy especiales: el de la fundadora del Colegio, Regula Dettling (en la página 9) y el de nuestro antiguo director Christian Zwingli (en la página 10), quien dio los impulsos más importantes con las diferentes ampliaciones de nuestro Colegio hasta que tuvimos nuestra propia Preparatoria, incluyendo las diferentes fases de construcción de nuestro Campus en Lomas de Ahuatlán.

Además, hay muchos otros artículos interesantes en este Boletín, tanto acerca de la historia de nuestro Campus, como también acerca de la actualidad que vivimos. Quisiera aprovechar esta ocasión para agradecer a toda la comunidad de nuestro Campus, en especial a nuestro profesorado, el corazón del Colegio, por contribuir diariamente en escribir esta historia de éxito.

Queridas lectoras, queridos lectores, les deseo una lectura interesante -y ojalá entretenida- con este número del Boletín tan especial para nosotros.

- **Felix Rösel**, Director Campus Cuernavaca

25 JAHRE!

Am 3. März feierten wir unseren fünfundzwanzigsten Geburtstag mit einem grossen Fest. Gesorgt war für künstlerische Darbietungen unserer Schüler, Live-Musik, Spiel- und Sportgelände für Kinder, eine Tombola und ein grosses Angebot an gastronomischen Spezialitäten. Unsere etwa 600 Gäste genossen diesen Event in der für unsere Schule so charakteristischen familiären Atmosphäre.

25 Jahre! Das ist viel, wenn man es mit den 10 Jahren unseres Campus Querétaro oder dem ersten Jahr der Schweizerschule in Peking vergleicht. Aber es ist wenig, verglichen mit den 52 Jahren des Campus CDMX oder den 125 Jahren der Schweizerschule in Bergamo.

Alles ist relativ! Aber ich meine, dass man mit 25 Jahren schon als Erwachsener durchgeht, und eine Schule kann man mit 25 Jahren als gut etabliert betrachten. Vor allem wenn es sich bei diesen 25 Jahren, wie im Fall unseres Campus Cuernavaca, um eine Erfolgsgeschichte handelt. Aber der Erfolg kommt ja nicht von alleine. Und in diesem Fall ist der Erfolg der Verdienst einiger sehr engagierter Personen. Aus diesem Grund freut es mich ganz besonders, mit Ihnen zwei ganz spezielle Artikel in diesem Bulletin teilen zu dürfen: den der Gründerin unserer Schule, Regula Dettling (auf Seite 9) und den unseres ehemaligen Schulleiters Christian Zwingli (auf Seite 10), der mit der schrittweisen Erweiterung unserer Schule dieser die wichtigsten Impulse gab, bis auch wir über ein Gymnasium verfügten, einschliesslich der damit verbundenen verschiedenen Phasen baulicher Aktivitäten auf unserem Campus in Lomas de Ahuatlán.

Desweiteren gibt es in diesem *Boletín* viele interessante Artikel, sowohl in Bezug auf die Geschichte unseres Campus, wie auch über unser täglich gelebtes Miteinander. Ich möchte diese Gelegenheit auch nicht ungenutzt an mir vorbeiziehen lassen, ohne der Gemeinschaft unseres Campus, ganz besonders unserem Lehrerkollegium, dem eigentlichen Herzstück der Schule, für ihren täglichen Beitrag zur Redaktion dieser Erfolgsgeschichte zu danken.

Geschätzte Leserinnen und Leser, ich wünsche Ihnen eine nicht nur interessante, sondern hoffentlich auch unterhaltsame Lektüre dieser für uns ganz speziellen Ausgabe des *Boletín*.

- **Felix Rösel**, Direktor Campus Cuernavaca

25 ANS !

Le 3 mars dernier, nous avons organisé un grand événement pour fêter notre vingt-cinquième anniversaire. Au programme, des interventions artistiques de nos élèves, des concerts, des aires de jeux et de sport pour les enfants, une tombola et une grande variété de spécialités gastronomiques. Quelques 600 invités ont pu apprécier une belle fête dans une ambiance familiale joyeuse si caractéristique des événements que nous organisons.

25 ans ! C'est beaucoup, si on les compare aux 10 ans du Campus Querétaro ou à la première année de l'École Suisse de Pékin. C'est peu cependant en comparaison des 52 ans du Campus de Mexico ou des 125 ans de l'École Suisse de Bergame.

Tout est relatif ! Néanmoins, j'estime qu'une personne qui arrive aux 25 ans peut être véritablement considérée comme adulte, et de la même manière une école qui atteint les 25 ans peut être considérée comme bien établie. Qui plus est si comme c'est le cas de notre Campus Cuernavaca, ces 25 ans sont l'histoire d'un succès. Mais les succès ne naissent pas d'eux-mêmes. Et en l'occurrence, le mérite de ce succès revient à certaines personnes entièrement dévouées à notre école.

C'est la raison pour laquelle je me permets de vous faire part avec grand plaisir de deux articles tout particuliers dans ce bulletin, celui de la fondatrice de l'école, Regula Dettling (page 9) et celui de notre ex-directeur Christian Zwingli (page 10) à qui on doit les initiatives les plus déterminantes comme les différents élargissements de notre école jusqu'au moment de disposer de notre propre lycée, et notamment les différentes phases de construction de notre Campus à Lomas de Ahuatlán.

Vous découvrirez en outre dans ce bulletin de nombreux articles intéressants, que ce soit sur l'histoire de notre Campus, ou sur l'actualité que nous y vivons.

J'aimerais par ailleurs profiter de l'occasion pour remercier toute la communauté de notre Campus, et tout particulièrement nos professeur(e)s, le cœur de notre École, pour participer jour après jour à l'écriture de cette histoire à succès.

Chères lectrices, chers lecteurs, je vous souhaite une lecture intéressante et - je l'espère - plaisante de cette édition du bulletin si spéciale pour nous.

- **Felix Rösel**, Directeur Campus Cuernavaca



De izquierda a derecha: Jörg Wiedenbach, Director General del CSM; Felix Rösel, Director del Campus Cuernavaca del CSM; Conchita Orga, Directora del Campus Querétaro del CSM; Anita Müller, Agregada de Asuntos Políticos y Sectoriales de la Embajada Suiza en México; Daniel Zehnder, Director del Campus CDMX del CSM; Andreas Blatter, Presidente de la Junta Directiva del CSM.

UN CIUDADANO DE BERNA QUE SE AVENTURÓ AL MUNDO

En realidad, yo estaba muy contento viviendo en la parte alta de Berna en el hermoso Frutigen. Por más de diez años di clase de matemáticas y ciencias naturales en la escuela secundaria regional, de la cual fui director durante los años previos a mi venida a México.

Siempre me ha gustado mi profesión; aprecio mucho el trabajo con jóvenes, sus padres y los maestros. Mis prioridades siempre han sido motivar a los alumnos en las clases, lograr que los padres de familia endorsen las metas del colegio y proporcionar a los profesores un marco de autorrealización y un lugar de trabajo seguro. Las expectativas y exigencias siempre son altas; un buen colegio debe cumplirlas en todo momento.

He viajado mucho en mi vida y siempre me había atraído la idea de trabajar en el extranjero y enfrentarme a los retos que ello implica. Sé que mi decisión por pertenecer al Colegio Suizo fue correcta y lo corroboro todos los días. Por un lado, me decidí por un país de personas muy afectuosas; por otro lado, me encuentro en una zona climática privilegiada con un trasfondo histórico sumamente interesante.

En 2013 abandoné mi entorno conocido (amigos, familia y escuela) y me comprometí con el experimento llamado Colegio Suizo de Cuernavaca. Inmediatamente me percaté de que Christian Zwingli me entregó un excelente colegio que marchaba muy bien. Al principio observé con mucho cuidado y permití que las estructuras que funcionaban siguieran en operación. Me encontré con un equipo muy motivado de maestros y alumnos. Esto me ayudó a integrarme mejor. Al principio tenía sentimientos encontrados, pues no quería cometer errores en un país desconocido con una lengua y una mentalidad diferentes.

Tuve la oportunidad de trabajar dos años muy contento en Cuernavaca. Pasé muy buenos momentos, conocí a padres entusiastas y pude acompañar un trecho en el camino de sus vidas a muchos jóvenes maravillosos. Estoy muy agradecido por tantas experiencias positivas. En el Colegio iniciamos algunos procesos, debatimos sobre temas delicados y llevamos a cabo algunos cambios para que el Colegio estuviera mejor preparado para el futuro. El profesor Felix Rösel ahora preside el Campus Cuernavaca y lleva una línea similar a la que iniciamos juntos. A él y a todo el plantel mis mejores deseos hoy y siempre.

– **Daniel Zehnder**, Director anterior del Campus Cuernavaca

EIN BERNER, DER IN DIE GROSSE UND WEITE WELT REISTE!

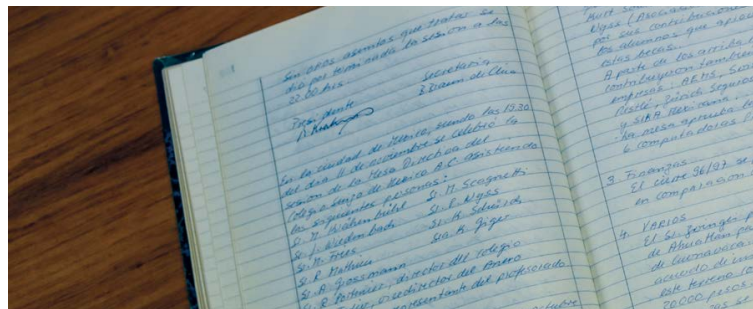
Eigentlich war ich glücklich und zufrieden im Berner Oberland im schönen Frutigen. Mehr als zehn Jahre unterrichtete ich an einer regionalen Sekundarschule die Fächer Mathematik und Naturwissenschaften. In den letzten Jahren vor meiner Abreise nach Mexiko amtierte ich als Schulleiter an dieser schönen Landschule.

Seit jeher spüre ich, dass mir mein Beruf gefällt. Ich schätze die Arbeit mit Jugendlichen, Eltern und Lehrpersonen. Die Schüler für den Unterricht zu begeistern, die Eltern hinter die Ziele der Schule zu stellen und den Lehrpersonen einen erfüllenden Rahmen und einen sicheren Arbeitsplatz zu geben, das sind meine prioritären Ziele. Die Erwartungen an alle Anspruchsgruppen sind hoch und eine gute Schule muss allem und jederzeit gerecht werden.

In meinem Leben bin ich viel gereist und der Reiz, im Ausland zu arbeiten und mich den damit verbundenen Aufgaben zu stellen, war schon immer da. Ich weiss und spüre es immer noch jeden Tag, dass mein Entscheid für die Schweizerschule genau richtig war. Einerseits für ein Land mit liebevollen Menschen, andererseits für eine klimatisch begünstigte Region in der Welt mit einem interessanten geschichtlichen Hintergrund. Ich verliess 2013 mein vertrautes Umfeld, Freunde, Familie und Schule, und liess mich auf das Experiment Schweizerschule Cuernavaca ein. Ich erkannte rasch, dass Herr Christian Zwingli mir eine gute und funktionierende Schule übergibt. Ich freute mich, dass viele Dinge gut liefen. Anfangs beobachtete ich genau, liess die vorhandenen Strukturen laufen. Ich traf in Cuernavaca ein motiviertes Team von Lehrpersonen und Schülerschaft an. Das hilft, sich rascher einzuleben. Anfangs hatte ich noch gemischte Gefühle und wusste nicht, ob ich alles richtig machte. Ein fremdes Land, andere Mentalität und Sprache, da will man keinen Fehler machen.

Zwei zufriedene Jahre durfte ich schlussendlich in Cuernavaca verbringen. Ich durfte viele schöne Momente erleben, interessierte Eltern kennenlernen und tolle Kinder und Jugendlichen ein Stück auf dem Weg ihres Lebens begleiten. Ich bedanke mich herzlich für alle die positiven Erfahrungen, die ich machen konnte. In der Schule haben wir einige Prozess in Gang gesetzt, sinnvoll verändert, über heikle Themen diskutiert und schlussendlich die Schule modernisiert und fit für die Zukunft gemacht. Herr Felix Rösel führt nun als mein Nachfolger die Schule in ähnlicher Denkweise weiter und ich wünsche ihm und der Schule nur das Beste.

– **Daniel Zehnder**, ehemaliger Direktor Campus Cuernavaca



LIEBE LESERINNEN UND LESER

Ich gratuliere der Schulleitung, den Lehrerinnen und Lehrern, den Schülern und Eltern vom Campus Cuernavaca ganz herzlich zum 25. Jahrs-Jubiläum! Ich bin Anfang 1998 in den Schulvorstand der Schweizerschule Mexiko eingetreten und hatte das Glück die Entwicklung des Campus seit nun 20 Jahren zu verfolgen. In den Protokollen des Schulvorstands wurde der Campus Cuernavaca lange Zeit als «Anexo» erwähnt und es freut mich ausserordentlich, dass aus dem «Anexo» eine ausgewachsene, komplette und gut organisierte Filialschule geworden ist. Kurz nach meinem Eintritt in den Vorstand hat Christian Zwingli im Sommer 1998 die Zügel der damals noch jungen Filialschule übernommen und sie bis 2012 mit viel Energie und Einsatz weiterentwickelt. Wenn ich weiter in den Protokollen blättere sehe ich, dass Christian bereits Ende 1997 das Grundstück in Ahuatlán im Auge hatte. Der Vorstand hat im November 1997 beschlossen, dass wir den Boden erwerben und damit war der Grundstein für den neuen und eigenen Campus gelegt. Es war dann ebenfalls Christian welcher das ganze Bauprojekt praktisch im Alleingang geplant und durchgeführt hat. In den Folgejahren haben wir dann noch zwei weitere Grundstücke dazu gekauft: den heutigen Fussballplatz und die «Landreserve» unterhalb der Schule. Ebenfalls wurde im Jahr 2006 das neue Gebäude für die Oberstufe gebaut und eingeweiht.

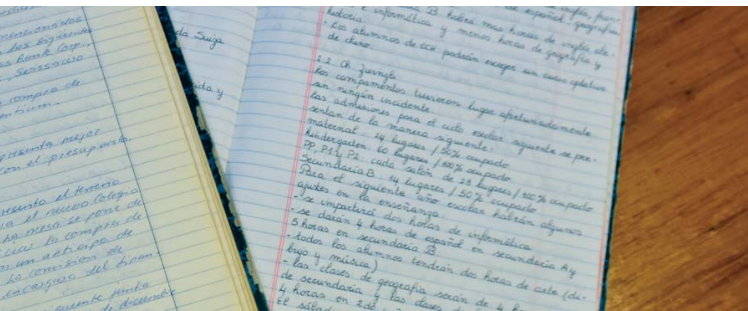
Auch im pädagogischen Bereich hat die Schule sich toll entwickelt und bietet heute alle Stufen von Maternal bis und mit Preparatoria an. Im Jahr 2006 traten erstmals Schüler in die neu gegründete Sektion «Sekundarschule B» ein. Vor genau 10 Jahren wurde die Preparatoria zusammen mit dem IB Programm eingeführt. Dank dem unermüdlichen Einsatz der Schulleitung und den Lehrerinnen und Lehrern ist die Schulqualität hoch und unser Bildungsangebot mit dem IB Programm und all den Sprachen ist einzigartig in Cuernavaca!

Nach dem Umzug von Christian Zwingli nach Italien haben Daniel Zehnder und Felix Rösel das Zepher übernommen und die Schule sowohl im Bereich Infrastruktur wie Pädagogik erfolgreich weiterentwickelt. Herzlichen Dank an alle drei für den grossen Einsatz.

Ich bedanke mich auch bei all den Lehrerinnen und Lehrern, welche den Campus mit ihrem Einsatz vorangetrieben haben, ganz herzlich. Bei ihnen liebe Eltern und Schüler bedanke ich mich für das Vertrauen in unsere Institution im Staat Morelos. Wir werden uns auch die nächsten 25 Jahre für eine positive und gesunde Schulentwicklung einsetzen.

Mit lieben Grüessen,

- Jörg Wiedenbach, Generaldirektor



ESTIMADOS LECTORES:

Felicito a la Dirección del Colegio, a los profesores, a los alumnos y a los padres del Campus Cuernavaca en su 25° aniversario. A principios de 1998 me invitaron a la mesa directiva del Colegio Suizo de Mexico y tuve la suerte de seguir el desarrollo del Campus durante los últimos 20 años. En los protocolos de la mesa directiva, el Campus Cuernavaca se mencionó por mucho tiempo como «anexo» y estoy muy satisfecho de que el «anexo» se haya convertido en un plantel bien organizado. Poco después de unirme a la mesa directiva, Christian Zwingli tomó las riendas del aun joven plantel y continuó desarrollándolo hasta 2012 con mucha energía y empeño.

Mientras continuó desplazándome por los registros, veo que Christian ya estaba contemplando la propiedad en Ahuatlán a fines de 1997. En noviembre de ese mismo año, la mesa directiva decidió comprar el terreno y así sentar las bases para el Campus nuevo y propio. Fue entonces también Christian quien planificó y llevó a cabo todo el proyecto de construcción prácticamente solo. En los años que siguieron, compramos más terreno para el campo de fútbol actual y la «reserva de tierra» debajo de la escuela. En 2006 se construyó e inauguró el nuevo edificio para el nivel superior.

En el campo educativo, la escuela se ha desarrollado de maravilla y hoy ofrece todas las etapas desde Maternal hasta y con Preparatoria. En 2006, por primera vez, los estudiantes ingresaron a la recién fundada «Secundaria B». Hace exactamente 10 años, se presentó la Preparatoria junto con el programa IB. Gracias a los esfuerzos incansables de la dirección del colegio y los maestros, la calidad de la escuela es alta y nuestra oferta educativa con el programa IB y todos los idiomas es única en Cuernavaca.

Después de que Christian Zwingli se mudó a Italia, Daniel Zehnder y Felix Rösel tomaron el cetro y desarrollaron con éxito la escuela, tanto en términos de infraestructura como de pedagogía. Muchas gracias a los tres por el gran compromiso.

Para finalizar, quisiera dar las gracias a todos los maestros que han impulsado el Campus con su compromiso. A los padres y alumnos les agradezco su confianza en nuestra institución en el estado de Morelos. Continuaremos trabajando para un desarrollo escolar positivo y saludable en los próximos 25 años. Saludos cordiales,

- Jörg Wiedenbach, Director General

GRUSSWORT DES PATRONATS- KANTONS



Zum 25-jährigen Jubiläum gratuliert der Patronatskanton Zürich dem Campus Cuernavaca der Schweizerschule Mexico herzlich. Unsere pädagogische Unterstützung soll dazu beisteuern, dass Ihre Schülerinnen und Schüler ihre Beziehung zur Schweiz stärken können und den Anschluss an die Schulen und die Berufsbildung in der Schweiz erhalten.

«LEHRPLAN 21»

Ihre Schule unterrichtet auf der Grundlage des Zürcher Lehrplans und wird folglich den neuen Zürcher Lehrplan 21 einführen. Dieser löst den Lehrplan für die Volksschule aus dem Jahr 1991 ab. Er tritt im Schuljahr 2018/19 auf der Kindergarten- und der Primarstufe bis zur 5. Klasse und im Schuljahr 2019/20 in der 6. Klasse und auf der Sekundarstufe I in Kraft.

«MEDIEN UND INFORMATIK»

Inhaltlich setzt der Lehrplan 21 neue Akzente so etwa im Bereich «Medien und Informatik». Dies geschieht vor dem Hintergrund der steigenden Bedeutung der Informations- und Kommunikationstechnologien für die Gesellschaft und dessen Auswirkungen auf die Schule. Kinder und Jugendliche nutzen neue Informations- und Kommunikationstechnologien in ihrem Alltag heute selbstverständlich. Eine Aufgabe der Schule besteht darin, den ausser-schulischen Mediengebrauch als Erfahrungsfeld und als Ressource aufzugreifen und mit den Schülerinnen und Schüler zu vertiefen und zu reflektieren. Dadurch sollen sie zu einem mündigen Umgang mit Medien geführt werden.

Heute erfordert praktisch jeder Beruf Kompetenzen in der Anwendung neuer Informations- und Kommunikationstechnologien. Die Schülerinnen und Schüler sollen darum am Ende der obligatorischen Schulzeit diese Technologien in einer weiterführenden Schule oder in der Berufslehre sinnvoll und effizient einsetzen und nutzen können.

DER MODULEHRPLAN

Auf der Mittelstufe in der 5. und 6. Klasse sowie auf der Sekundarstufe in der 7. und 9. Klasse werden neu an den Schulen

im Kanton Zürich je eine Wochenlektion «Medien und Informatik» unterrichtet.

Der dazu entwickelte Modullehrplan beschreibt einerseits die für die Medienbildung und Mediennutzung spezifischen Kompetenzen. Andererseits formuliert er die Zielsetzungen für die Informatik.

MEDIENBILDUNG UND MEDIENNUTZUNG

Die Schülerinnen und Schüler sprechen über ihren alltäglichen Umgang mit unterschiedlichen Medien in Unterricht und Freizeit. Erwünschte und auch problematische Auswirkungen werden thematisiert, mit der Absicht, dass die Schülerinnen und Schüler Medien verstehen und verantwortungsvoll nutzen können. Sie lernen sich in einer rasch ändernden Welt zu orientieren, traditionelle und neue Medien und Werkzeuge eigenständig, kritisch und kompetent zu nutzen und die damit verbundenen Chancen und Risiken einzuschätzen. Sie wissen um die Verhaltensregeln und Rechtsgrundlagen für ein sicheres und sozial verantwortliches Verhalten mit Medien.

Die Verantwortung für die Mediennutzung der Kinder und Jugendlichen ausserhalb der Schule liegt bei den Erziehungsberechtigten. Schule und Elternhaus haben in Bezug auf die Mediennutzung der Kinder und Jugendlichen je eigene Aufgabenschwerpunkte. Um diese wahrnehmen zu können, ist ein Austausch zwischen Schule und Elternhaus unabdingbar.

INFORMATIK

Im Bereich Informatik sollen die Schülerinnen und Schüler die Grundkonzepte der Informatik kennen und sie zur Problemlösung einsetzen können. Dazu gehören Methoden, Daten zu organisieren und zu strukturieren, auszuwerten und darzustellen. Sie erwerben ein Grundverständnis, wie Abläufe alltagssprachlich, grafisch und darauf aufbauend auch in einer formalisierten Sprache beschrieben werden können. Ebenso lernen sie, auf die Informatik bezogene Lösungsstrategien in verschiedenen Lebensbereichen zu nutzen. Die Schülerinnen und Schüler sollen grundlegendes Wissen zu Hard- und Software kennen, um einen Computer kompetent zu nutzen. Im Informatikunterricht wird das selbstständige Entdecken einen grossen Stellenwert haben.

Die Lehrpersonen stehen vor der Herausforderung, Informatik in der Volksschule anschaulich und begreifbar vermitteln. Neben dem Lebensweltbezug bei der Wahl der Beispiele ist deshalb darauf zu achten, Informatikkonzepte wenn immer möglich auch spielerisch und handlungsbezogen erlebbar sind. Sensoren und Roboter etwa verbinden die abstrakte Welt der Informatik mit eigenen Handlungserfahrungen und mit der wahrgenommenen Umwelt von Kindern und Jugendlichen.

Computer, Internet und mobile multimediale Kleingeräte wie Digitalkamera und Smartphone bieten vielfältige Potenziale für Lehr- und Lernprozesse. Die Schule soll die Potenziale der neuen Medien situations- und stufengerecht als Lern- und Lehrwerkzeuge nutzen, zum Beispiel für neue Formen des Lesens und Schreibens, zur multimedialen Veranschaulichung von Sachverhalten, zum Üben und Experimentieren, zum Rechnen und Programmieren sowie zum Prüfen und zur Dokumentation des Gelernten.

WEITERBILDUNG

Der verstärkte Einbezug digitaler Lernressourcen bringt nicht nur technische Veränderungen mit sich, sondern fordert ein angepasstes Lehr- und Lernverständnis. Dies stellt hohe Anforderungen an die Lehrpersonen. Sie müssen sich auf Neuerungen einlassen

und die notwendigen methodisch-didaktischen, fachlichen und technischen Kompetenzen erwerben. Entsprechend wichtig ist die Weiterbildung im Bereich der methodisch-didaktischen Kompetenzen.

Zur Einführung des Lehrplans 21 gibt es ein umfangreiches Weiterbildungsprogramm. Ihre Schule hat den Zugang zur online-unterstützten Weiterbildung der Pädagogischen Hochschule Zürich erhalten. Damit lernt ihre Schule praxisnah, selbstständig und doch fundiert den Lehrplan kennen. Bei spezifischen Fragen rund um die Einführung des Bereichs «Medien und Informatik» beraten wir Ihre Schule gerne. Ebenso liefern wir Ihnen die nötigen Unterrichtsmaterialien des Lehrmittelverlags Zürich zu günstigen Konditionen.

Wir danken dem Campus Cuernavaca herzlich für die ausgezeichnete Zusammenarbeit. Wir wünschen allen Schulangehörigen weiterhin viel Erfolg und alles Gute.

– *Gisela Polloni Rohner, Patronatskanton Zürich*

Der Beitrag ist ein Zusammenschluss aus folgenden Quellen:
www.lehrplan21.ch
www.vsa.zh.ch/internet/bildungsdirektion/vsa/de/projekte/zuercher_lehrplan21.html
www.phzh.ch/de/Weiterbildung/lehrplan-21/weiterbildungsangebote



25 JAHRE SCHWEIZERSCHULE IN CUERNAVACA

Der Campus Cuernavaca ist eine der 18 offiziellen, von der Schweizer Eidgenossenschaft anerkannten Schweizerschulen. Mit 25 Jahren ist sie eine der eher jüngeren Schweizerschulen. So feiern in diesem Jahr neben Cuernavaca auch Bergamo (125 Jahre) und Lima (75 Jahre) ein Jubiläumfest. Die Schweizerschulen sind auf der ganzen Welt verteilt, wobei sie vor allem in den traditionellen Schweizer Auswanderungsländern stark vertreten sind (Mexiko, Kolumbien, Brasilien, Chile, Peru und in Europa in Italien und Spanien). Aber auch in Asien sind die Schweizerschulen mit nun drei Schulen vertreten (China, Thailand und Singapur).

Was verbindet unsere Schweizerschulen? Welche Gemeinsamkeiten haben die Schulen in Cuernavaca, Bergamo und Lima? „Swissness“ lautet die Antwort. Aber was ist genau darunter zu verstehen? Natürlich gehören dazu Schweizer Werte wie etwa Pünktlichkeit, Qualitätsbewusstsein oder Effizienz, welche an allen Schulen gross geschrieben werden. Wichtig ist aber die Schweizer Pädagogik, die Methodik und Didaktik, nach welcher an den Schulen in der Schweiz und an Schweizerschulen im Ausland unterrichtet wird. Die Basis dafür legen bekannte Schweizer Pädagogen wie Piaget oder Pestalozzi. Das Schweizer Schulsystem wird zudem durch das Bildungsverständnis eines Landes geprägt. Welche Bedeutung hat Bildung in der Schweiz und welchen Bildungsauftrag überträgt der Staat den Schulen? Mit der Wahl der Schweizerschule in Cuernavaca haben Sie, liebe Eltern, sich auch für das Bildungsverständnis der Schweiz entschieden und Ihre Kinder werden danach unterrichtet (selbstverständlich in Abstimmung mit den gesetzlichen Vorgaben des Gastlandes Mexiko).

„Bildung ist ein offener, lebenslanger und aktiv gestalteter Entwicklungsprozess des Menschen. Bildung ermöglicht dem Einzelnen, seine Potenziale in geistiger, kultureller und lebenspraktischer Hinsicht zu erkunden, sie zu entfalten und über die Auseinandersetzung mit sich und der Umwelt eine eigene Identität zu entwickeln. Bildung befähigt zu einer eigenständigen und selbstverantwortlichen Lebensführung, die zu verantwortungsbewusster und selbstständiger Teilhabe und Mitwirkung im gesellschaftlichen Leben in sozialer, kultureller, beruflicher und politischer Hinsicht führt.“

So sind die Bildungsziele im Lehrplan 21, dem ersten gemeinsamen Lehrplan aller deutschsprachigen Kantone der Schweiz, beschrieben. Dieser neue kompetenzorientierte Lehrplan ist in der Schweiz nun in der Einführungsphase und wird schrittweise auch an den Schweizerschulen im Ausland befolgt.

Im Lehrplan 21 sind auch die (Schweizer) Werte beschrieben, nach denen sich die Schulen orientieren und welche von den Grundrechten, wie sie in der Schweizer Bundesverfassung formuliert sind, ausgehen:



DIE VOLKSSCHULE...

- geht von christlichen, humanistischen und demokratischen Wertvorstellungen aus
- ist in Bezug auf Politik, Religionen und Konfessionen neutral
- fördert die Chancengleichheit
- fördert die Gleichstellung der Geschlechter
- wendet sich gegen alle Formen der Diskriminierung
- weckt und fördert das Verständnis für soziale Gerechtigkeit, Demokratie und die Erhaltung der natürlichen Umwelt
- fördert den gegenseitigen Respekt im Zusammenleben mit anderen Menschen, insbesondere bezüglich Kulturen, Religionen und Lebensformen
- geht von unterschiedlichen Lernvoraussetzungen der Kinder und Jugendlichen aus und geht konstruktiv mit Vielfalt um
- trägt in einer pluralistischen Gesellschaft zum sozialen Zusammenhalt bei

Alle Schweizerschulen sind dem Schweizer Bildungsauftrag, welcher im Schweizer Lehrplan (Lehrplan 21) konkretisiert ist, verpflichtet. Dieser stützt sich auf unsere Grundwerte und genau diese Elemente sind das Verbindende zwischen allen Schweizerschulen im Ausland.

Seit 25 Jahren wird erfolgreich nach dem Schweizer Bildungsverständnis an der Schweizerschule in Cuernavaca unterrichtet. Dazu gratuliert *educationsuisse*, die Dachorganisation der Schweizerschulen im Ausland, ganz herzlich. Gleichzeitig danken wir Ihnen, liebe Eltern, für das Vertrauen in unser Bildungssystem und insbesondere in die Schule in Cuernavaca.

¡Feliz aniversario!

- **Barbara Sulzer Smith**, Geschäftsführerin *educationsuisse*

RECUERDOS DEL NACIMIENTO DE UNA INSTITUCIÓN DE EXCELENCIA

Recordamos el lugar donde fuimos a la escuela. Sabemos el nombre de nuestro primer maestro y cómo fue cuando obtuvimos una mala y muy buena calificación por primera vez. El nombre de nuestro primer tesoro de la escuela está presente para nosotros y hemos hecho amigos, algunos para toda la vida. Hoy en día hay 2500 alumnos que asocian sus recuerdos del primer día de escuela con el Colegio Suizo en Cuernavaca. Se llevaron de la escuela un tesoro de recuerdos y una educación de excelencia. Hoy estos niños y niñas están dispersos por todo el mundo.

Es un regalo y un orgullo para mí que yo fuera parte del grupo que fundaba el Colegio Suizo de Cuernavaca. Todo empezó de forma sencilla y en pequeña escala: compartimos la idea de un Colegio Suizo en una cena con algunos padres de Suiza y Alemania que vivían en Cuernavaca en aquel entonces y que buscaban una escuela de excelencia para sus hijos. Éramos un buen equipo y recibimos el apoyo y la asesoría de la escuela principal en la Ciudad de México, del gobierno suizo de Berna y el del Cantón patrocinador de Zúrich. Juntos implementamos este nuevo proyecto: Una escuela filial en Cuernavaca cerca de la escuela principal en la Ciudad de México.

En el primer año, 63 niños comenzaron su escolarización en una casa privada, remodelada para empezar una escuela. Los dos maestros suizos, sus colegas mexicanas y la maestra de kínder no solo estaban motivados para enseñar: antes del primer día de clases tuvieron que amueblar sus salones. Todavía recuerdo sus ojos un poco sorprendidas cuando se dieron cuenta de que, dentro de dos semanas, la habitación vacía sería su aula, que no hubiera un patio de re-

creo, sino un jardín y ningún campo de deportes, solamente un reducido césped. También hubo, por qué no decirlo, momentos en los que no era evidente que la escuela llegaría a celebrar su 25º cumpleaños.

25 años después, los profesores de nuestro Colegio trabajan en aulas bien equipadas, donde pueden concentrarse en la enseñanza. El hecho de que el Colegio Suizo de Cuernavaca haya llegado a su 25 aniversario puede atribuirse a un hecho: todos los que se han desempeñado a favor de la escuela han pasado la antorcha, el “espíritu” de la escuela a otra persona. Todos contribuyeron para que el CSM se convirtiera en un centro de excelencia, donde los niños encuentran motivación y desafíos y aprenden de manera independiente y la creatividad no es una palabra más. Además, los niños tienen en cuenta a sus compañeros y la relación personal con el profesor les ayuda a desarrollar y utilizar sus talentos.

Desde el principio, el Colegio Suizo ha sido una escuela multicultural, con raíces particularmente fuertes en Suiza y en México. Hoy vivimos más allá de las fronteras nacionales y seguimos en contacto unos con otros en todo momento y en todas partes. El Colegio Suizo fue y es un lugar donde este intercambio comenzó antes de que existiera la palabra “WhatsApp” para compartir tantas experiencias sin fronteras y todavía se vive a diario.

Le deseo al Colegio Suizo por lo menos otros 25 años más, la energía y el coraje para preservar lo que funciona, descubrir cosas nuevas y continuar dando a los niños las experiencias que los acompañan a lo largo de sus vidas.

- Regula Dettling-Ott, Directora fundadora del Campus CV



25 JAHRE SCHWEIZERSCHULE CUERNAVACA



Die meisten der Schweizerschulen im Ausland feiern Jubiläen mit stolzen Jahreszahlen, wie 100 Jahre oder kürzlich die Schweizerschule Mexiko mit 50 Jahren. Die Jüngeren unter den Schweizerschulen wie Cuernavaca haben nicht minder Grund, ihre Geburtstage mit grosser Freude und Dankbarkeit zu würdigen, da die Schwierigkeiten vom Aufbau einer Schule bei vielen Eltern und Lehrern noch präsent und für alle nachvollziehbar sind. Umso mehr freue ich mich, dass ich Ihnen aus weiter Ferne (aktuell bin ich an der Schweizerschule Cadorago in Italien tätig) und aus einer zeitlichen Distanz von fünf Jahren, Erinnerungen und Gedanken zum Aufbau der Schweizerschule Cuernavaca schildern darf.

Die Gründung einer Schweizerschule braucht neben verschiedenen gesetzlichen Voraussetzungen und wichtiger Investitionen das Zusammenspiel verschiedener Komponenten, um das Schwungrad einer Schule schlussendlich in Bewegung zu bringen und eine Schulkultur gedeihen zu lassen.

Es braucht eine Elternschaft, die das Bedürfnis einer schweizerisch geprägten Ausbildung versteht und schätzt und auch bereit ist, sich bedingungslos dafür einzusetzen und das Vertrauen in den Lehrkörper zu stärken. Cuernavaca ist ein eindrückliches Beispiel für diese Unterstützung. Als in den Gründungsjahren die Eröffnung der Sekundarschule, vor allem aus finanziellen Überlegungen auf der Kippe stand, gingen die Eltern auf die Barrikaden und setzten sich bedingungslos für das Erreichen dieses so wichtigen Schrittes ein.

Es braucht einen Schulvorstand, der unternehmerisch plant, Visionen umsetzt und den Mut zum kalkulierten Risiko nicht scheut. Als die Frage anstand, ob der Bau vom eigenen Campus in Cuernavaca trotz der limitierten Eigenmittel finanzierbar sei, bewiesen die damaligen Schulratsmitglieder enorme Weitsicht und unternehmerischen Mut und stellten sich bedingungslos hinter das Schulprojekt. Alle weiteren Bauvorhaben und Ausbautetappen, wie das Gymnasium, wurden, vom selben Vertrauen gestützt, erfolgreich realisiert.

Es braucht einen Lehrkörper und eine Schülerschaft, die sich mit Stolz und Engagement für ihre Schule einsetzen und in einem von gegenseitigem Vertrauen und Respekt geprägten Klima mit Freude lernen und gemeinsam wachsen. Die jährlichen Festlichkeiten am Totentag, aus Anlass von Jubiläen und Einweihungen sind ein lebendiges Beispiel vom kreativen Geist dieser Schule.

In den 25 Jahren gab es auch kleinere und grössere Stürme zu überstehen. Doch das anfangs kleine aber gesunde Pflänzchen hat alle Schwierigkeiten überwunden und ist kontinuierlich gewachsen: von der kleinen Schule im Urwald in Campo Florido, in der die Eltern mit ihrer Aufführung vom Dschungelbuch begeisterten, bis zum neuen Campus in Lomas Ahuatlan, welcher kontinuierlich um Schwimmbad, Sportanlagen und Sekundarschulgebäude erweitert wurde. Mit der Einführung der Sekundarschule in Englisch hat sich die Schule gegen aussen nachhaltig geöffnet, während das Gymnasium mit dem IB die Anbindung an internationale Universitäten sicherstellt.

Heute ist die Schweizerschule eine gefestigte Institution, die dank ihrem guten Ausbildungsniveau und einer kompletten Infrastruktur als feste Grösse in der Bildungslandschaft von Morelos anerkannt ist. Ich fühle mich privilegiert und stolz, während einiger Jahre die Geschichte der Schweizerschule Cuernavaca mitgestaltet haben zu dürfen!

Herzliche Gratulation an die ganze Schulgemeinde!

- **Christian Zwingli**, dritter Direktor Campus CV

LEHREN IM EWIGEN FRÜHLING

Aus Südamerika kommend, wo ich in Quito an der Deutschen Schule als Lehrer gewirkt hatte, konnte ich im August 2007 eine Stelle als Sekundarlehrer an der Schweizerschule in Cuernavaca antreten. Ich tauschte sozusagen die Vulkane – den Cotopaxi, den Hausvulkan Quitos – mit dem Popocatepetl.

Schon vor Antritt der Stelle kannte ich Mexiko sehr gut und war auch schon in Cuernavaca gewesen. Daher wusste ich bereits, dass diese Stadt eines der angenehmsten Klimata der Welt aufweist, (ausser natürlich während der Bruthitze vor der Regenzeit im April und Mai) mit meist angenehmen Temperaturen, dass sie in einer reichen und üppigen subtropischen Vegetation, mitten in einer faszinierenden Landschaft liegt, wo man oft eine fabelhafte Weitsicht geniessen kann unter einem wunderbar stahlblauen Himmel. Von meinen vorherigen Reisen nach Mexiko kannte ich bereits das gut erschlossene Stadtzentrum mit seinem typisch kolonialen Kern. Nach Cuernavaca gelockt hat mich auch die fantastische Küche.

.....

In Europa kennt kaum jemand Cuernavaca. In Spanien, also im Land der Namensgeber, löst der Name der Stadt manchmal sogar ein Schmunzeln aus. Ich empfand die Stadt des «Kuhorns» immer als sehr abwechslungsreich, divers, die kulturell und architektonisch sehr viel zu bieten hat und überhaupt nicht provinziell ist, wie man das etwa aufgrund ihrer Lage -sozusagen hinter dem Berg, zwischen Mexico-City und Acapulco, am Rand der Metropole- vermuten könnte.

.....

Vm Gegensatz zu anderen Schulen in denen ich unterrichtet hatte, war damals an der Schweizerschule in Cuernavaca alles ziemlich familiär. Ein bisschen befremdlich für mich als überzeugter «Single». Jeder kannte jeden, denn die Schule hatte kaum 200 Schüler. Dabei war Christian Zwingli ein bisschen so etwas wie der Vater der Schule: Wohlwollend und stets fürsorglich, gleichzeitig völlig unkompliziert und praktisch veranlagt, kümmerte er sich vorsorglich um seine Schule und «seine Kinder» (also die Lehrer, die Schüler und manchmal auch die Eltern). In meinen Erinnerungen ist er omnipräsent, tauchte immer am richtigen Ort auf, wie einstudiert. Am Morgen stand er bereits am Eingang, wenn wir Lehrer zusammen mit den Schülern oft noch im Dunkeln in die Schule eintrudelten. In den Pausen war er im Lehrerzimmer; in den Unterricht kam er auch oft. Und natürlich war er an sämtlichen Schulfesten, besonderen Ereignissen und Projekten. Er wusste alles und kannte alles und jeden, er führte die Schule sozusagen «zu Fuss». Niemals



schien es aber so, als würde er uns kontrollieren. Ausser vielleicht an den Gedenktagen und Zeremonien zur Feier der zahlreichen Helden der mexikanischen Geschichte. Dabei war er mitten auf dem Platz anwesend und achtete persönlich darauf, dass alle Klassen – schon fast militärisch - in Reih und Glied standen und Disziplin herrschte, während der «Grito de Guerra» erklang. Doch alles konnte Christian Zwingli natürlich nicht selbst machen, darum gab es auch noch Don Nati! Kein Nagel, kein Wasserspender, kein Pinselstrich, keine Schulbank, kein Grashalm, kein Strom ohne Nati.

Auch wir Lehrer bildeten so etwas wie eine grosse Familie, viele wohnten sogar zusammen in den gleichen Siedlungen, meist irgendwo im Rancho Cortés. An der Schweizerschule Cuernavaca durfte ich sogar an der ersten «Baby Shower» teilnehmen; damit wurde ich dann ein emanzipierter Mann.

Ich gehörte zu jenen Lehrern, die das Gebäude des Gymnasiums neu benutzen durften. Die Qualität des Baus spricht für sich, auf den aktuellen Fotos sieht es nämlich immer noch genau gleich aus, fast sogar noch neuer als am Anfang.

Im Gegensatz zu anderen Auslandsschulen konnte ich mich mit den meisten Schülern von Anfang an auf Deutsch unterhalten, was für die Qualität des Unterrichts spricht. Auch als Lehrer soll man das Leben lang lernen. Ich selbst durfte an der Schule zum ersten Mal in meinem Leben Geometrie unterrichten. Das hat mir wahnsinnig viel Spass gemacht – eigentlich fast mehr als mein eigentlicher Deutschunterricht, der mit sehr viel mehr Korrekturarbeit und damit zusammenhängender Lehrer-Frustration verbunden ist.

Bis heute denke ich gerne an die Zeit in der Stadt «bei den Bäumen» (Cuauhnáhuac) zurück und dank den modernen sozialen Medien bin ich immer noch täglich mit vielen aus dieser Zeit in Cuernavaca verbunden.

– **Marc Schummacher**, ehemaliger Lehrer am Campus CV,
jetzt Direktor Schweizerschule Curitiba (Brasilien)

NAISSANCE DU COLEGIO SUIZO CAMPUS CUERNAVACA

C'est en 1991 qu'est née l'idée d'ouvrir un Colegio Suizo à Cuernavaca. Un groupe de parents, dont plusieurs Suisses, était réuni autour d'un bon repas et, probablement, d'une bonne bouteille de vin, quand tout à coup l'un d'eux a lancé l'idée d'ouvrir un Colegio Suizo à Cuernavaca, cette personne cherchant une bonne école pour ses enfants. Ce jour-là, par hasard, un membre de la « mesa directiva » du Colegio Suizo de Mexico était présent et a suggéré de prendre contact avec la direction du collège.

A cette époque-là, le collège de Mexico avait besoin d'augmenter ses effectifs, en particulier d'avoir plus d'enfants Suisses, donc l'idée d'un collège à Cuernavaca n'a pas été prise à la légère.

Lors des festivités du 700ème anniversaire de la Confédération Suisse, la publicité pour ouvrir ce fameux collège a commencé. Il fallait trouver des parents susceptibles d'être intéressés et les convaincre d'inscrire leurs enfants dans un collège qui n'existait pas. Il fallait aux parents beaucoup de témérité et vraiment y croire pour se lancer dans cette aventure, ceci d'autant plus que dans tout Cuernavaca on pouvait voir des pancartes disant « no al Colegio Suizo ».

Après bien des aléas, mais aussi beaucoup d'appui (les autorités de Berne ayant aidé à la réalisation de ce projet), en septembre 1992, 61 élèves, dont 22 Suisses, sont entrés au collège dans une maison louée dans la rue de Cuexcontitla, 61 élèves répartis entre Kinder et 4ème primaire, 2 maîtres venus de Suisse, une maîtresse de Kinder et son aide, une maîtresse d'espagnol et une secrétaire.

L'un des maîtres venus de Suisse, Monsieur Urs Fédier, avait fait partie d'un des premiers groupes d'élèves du collège de Mexico, fondé il y a maintenant un peu plus de 50 ans. Et bien sûr la fondatrice et première Directrice, Madame Dr Regula Dettling. Les parents apportaient ballons, jeux, cahiers, livres, etc. au collège car, à part tables, chaises et tableaux noirs, il n'y avait absolument aucun matériel. Tout le monde coopérait d'une manière merveilleuse.

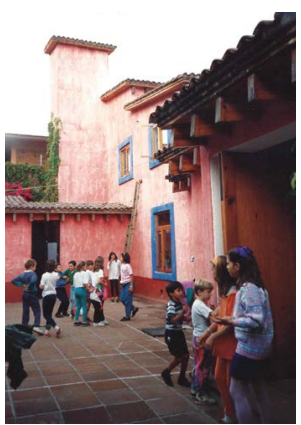
Malheureusement, ou peut-être heureusement, le contrat de la maison de Cuexcontitla ne put

pas être prolongé et, à la fin de la première année, il fallut déménager plus au nord de la ville, dans la rue de Campo Florido.

Là, 84 élèves commencèrent leur deuxième année dans une grande maison avec un énorme jardin où ils pouvaient maintenant courir et s'ébattre tant et plus pendant les récréations. La vérité, un vrai paradis.

Cette année-là, un nouveau maître est arrivé de Suisse. Les cours de sport, ainsi que ceux de bricolage ont pu commencer. Chaque année, la kermesse était attendue avec impatience par tout le monde car il fallait obtenir le plus d'argent possible pour pouvoir acheter tout ce dont avait besoin le Collège.

Peu à peu le nombre d'élèves a augmenté et un premier groupe est arrivé à 6ème de primaire. Il fallait donc penser à la suite, soit à la secondaire. Les parents convaincus de la formation obtenue par leurs enfants au Colegio Suizo ne voulaient pas entendre parler



d'une autre école, mais, malheureusement, la « mesa Directiva » et la Direction du collège de Mexico ne pensaient pas la même chose. Est donc arrivée la fameuse « noche triste », où il fut annoncé qu'il n'y aurait pas de secondaire pour le moment. Il n'y avait donc qu'une solution : fermer le collège, car cette école sans secondaire ne pouvait pas survivre.

Le lendemain de cette soirée mémorable, tous les parents se réunirent pour discuter du problème et surtout trouver une solution. Tous décidèrent d'appuyer soit en argent, soit en matériel la fondation de la secondaire. Deux salons préfabriqués ont été construits et les murs peints par les élèves qui allaient entrer en 1ère de secondaire.

De nouveaux professeurs sont arrivés pour donner les nouvelles matières de secondaire. Pendant toute la première année les parents ont organisé d'innombrables événements pour obtenir des fonds. C'est grâce à cette grande persévérance et à ce grand enthousiasme que le Colegio Suizo de Cuernavaca est ce qu'il est aujourd'hui. Un grand merci à tous ceux qui ont rendu possible d'avoir aujourd'hui ce magnifique collège.

Madame Dr Regula Dettling a laissé la Direction du collège pendant les vacances de Pâques 1995, ayant décidé de retourner vivre en Suisse avec sa famille.

C'est Monsieur Urs Fédier qui prit la direction du collège. Donc ce fut lui qui eut l'honneur d'inaugurer la secondaire et la « maternelle ».



Pendant les années suivantes, le nombre d'élèves a considérablement augmenté, ceci grâce à la sécurité d'avoir une école allant de la « maternelle » à la 3ème de secondaire et grâce aussi à ce que les installations de Campo Florido s'améliorèrent.

Monsieur Urs Fédier a repris le chemin de la Suisse en juin 1998 et c'est Monsieur Christian Zwingli qui a repris le flambeau.

Mais peu à peu la place a commencé à manquer et il a donc fallu songer à acheter un terrain pour construire notre école. Le feu



vert ayant été donné tant par la Direction du Collège que par la Confédération Helvétique, les recherches pour trouver un terrain adéquat ont donc démarré. Après avoir vu et examiné la proposition de plusieurs terrains différents, la décision a été prise d'acheter et construire à Lomas de Ahuatlan, où la première pierre a été posée le 30 janvier 1999. Le terrain choisi était perdu au milieu de rien.

Jusqu'où pouvait aller la vue il n'y avait absolument rien, pas une seule maison, seulement des terrains où paissaient des chèvres. Que de changements en si peu de temps !

Une grande campagne pour obtenir des fonds a été lancée avec comme slogan: "Paso a paso, peso por peso, por el Suizo vamos lejos!"



Le déménagement dans les nouvelles installations de Lomas de Ahuatlan s'est fait pendant les vacances de printemps 2000 et la grande fête d'inauguration a eu lieu le 20 mai de la même année, en présence d'innombrables personnalités et, naturellement, de Madame Regula Dettling, très heureuse de voir le chemin fait par sa petite « école tropicale ».



Peu à peu, les installations ont évolué dans un sens tout à fait propice: Au printemps 2002, la piscine a été ouverte et inaugurée, bien sûr avec ses respectifs vestiaires.

Le 9 novembre 2002, le collège a fêté en grandes pompes ses 10 ans. Un anniversaire fabuleux. Que d'efforts pour arriver à ce magnifique résultat.



Le 15 novembre 2005 a commencé la construction de ce qu'on appelle « la secondaire », qui a été suivie, en 2010/11 par le « bungalow », l'achat d'un terrain de 4500 m2, la naissance de la Prepa IB, beaucoup d'événements

qui ont permis d'arriver très orgueilleux aux 20 ans du collège, fêtés le 10 novembre 2012 et, le temps ayant passé si vite, le 3 mars dernier déjà aux 25 ans. « Wie schnell vergeht die Zeit ».

**BONNE CHANCE COLEGIO SUIZO !
ARRIBA Y ADELANTE !**

- Chantal Monnard

**20 AÑOS
DEL COLEGIO SUIZO
DE CUERNAVACA**



Cuernavaca 2012



DER KINDERGARTEN, EL JARDÍN PARA LOS NIÑOS

Este lugar privilegiado se aprovecha de una forma especial en el Colegio Suizo de Cuernavaca. Caminando por este bonito espacio, es muy probable que nos encontremos también con Dona y Gabriela, que pasan el día buscando qué comer, visitando los salones y pensando dónde poner sus huevos. En la casita de los animales también viven dos cuyos y su actividad favorita es esconderse debajo de la montaña de paja, refugio seguro, fresco y agradable. Los niños aprenden acerca del comportamiento y las necesidades de los animales mientras los observan y crean un lazo afectivo con ellos. Al mismo tiempo descubren cosas sobre ellos mismos. De esta manera, nuestras mascotas se convierten en un hilo conductor para el conocimiento.

En el proceso del cuidado hacia los animales y su alrededor, los niños empiezan a aprender la importancia de extender este comportamiento constructivo hacia su vida cotidiana, dentro y fuera del ambiente escolar. Es también una forma de rescatar y utilizar el espacio exterior para desarrollar actividades, respetando la necesidad de movimiento que nuestros alumnos requieren. Los días en el bosque son una tradición anual que se organiza en el mes de mayo, momento muy importante y divertido para aprender “al aire libre”. Los niños tienen la posibilidad de reforzar los conocimientos que adquieren en el salón de clases y vivir plenamente la etapa animista en la que se encuentran. El ambiente del bosque tiene una magia difícil de reproducir. Lo más extraordinario es que todas estas experiencias coinciden con la posibilidad de aprender otro idioma, eligiendo los temas de mayor interés para ellos. El proceso de aprendizaje del alemán es largo y en el Kindergarten queremos que los niños aprendan las frases que utilizan a diario para llevar a cabo las actividades, preparándolos así para el ambiente al otro lado del jardín.



Las investigaciones recientes afirman que entre los dos y los cinco años de edad se produce en el cerebro la mayor cantidad de sinapsis, que forman un puente para la comunicación entre las células del sistema nervioso, factor determinante para los procesos de aprendizaje. Los niños del Kindergarten se encuentran entonces en la mejor etapa para aprovechar los estímulos positivos que podemos ofrecerles para sus procesos de aprendizaje, inclusive del alemán, considerado como uno de los más difíciles.

.....

En nuestro Colegio apoyamos y guiamos a los alumnos para que aprendan divirtiéndose, sintiéndose libres, pero acompañados. Reconocemos la importancia y el rol fundamental que los sentidos juegan en el proceso de aprendizaje, respetando la etapa evolutiva en la que los pequeños alumnos se encuentran.

.....

De este modo ofrecemos a los niños múltiples posibilidades de experimentar, con el fin de interiorizar el aprendizaje. Todo este panorama se encuentra en medio de un círculo formado por los niños que, agarrados de la mano, tejen una red de relaciones sociales con sus altibajos, pero siempre con el fin de llegar a los seis años listos para decir: “¿Te acuerdas cuando estábamos en el Kinder...?”

- Sabrina Balestra, a partir de 2018-19
Directora Académica de Kindergarten, campus CV



NIÑOS FELICES, MEJORES APRENDIZAJES

Una de las etapas más hermosas de la vida es la infancia. Todos la recordamos con mucha emoción. Hasta en los momentos más melancólicos, su remembranza hace renacer en nosotros la ilusión de regresar a ella y revivir las sonrisas, el cariño, los sueños y esos momentos que pasamos felices junto a la familia, los amigos y la naturaleza.

.....

Quienes trabajamos en la Primaria somos privilegiados, porque tenemos en nuestras manos lo más preciado y esperanzador de la vida. Enfrentamos la gran responsabilidad de encaminar los aprendizajes de nuestros estudiantes y de lograr que todos ellos vivan sus experiencias escolares con entusiasmo y alegría en un ambiente seguro, promotor de su desarrollo completo.

.....

Cuando observamos a nuestros alumnos de Primaria en sus actividades diarias, salta a la vista su energía y su interés por vivir al máximo cada momento. Entre los más importantes están, por supuesto, los recreos. Durante ese tiempo, lejos de las formalidades del salón de clases, se encuentran con sus amigos, comparten el lunch y no desaprovechan un solo momento, sea para jugar en la cancha, en los juegos tubulares, con los instrumentos del programa *Fit for future* o en el ping pong, según sea el día (porque ya saben que hay reglas, las cuales aprenden y respetan sin problema). A los más chicos también les gusta correr o jugar alguno de los juegos que ellos mismos inventan o sugieren, según la moda del momento.

Cualquier día puede suceder que hay una rodilla raspada, un cabezazo y hasta una riña; sin embargo, ahí estarán siempre los amigos para ayudar al lastimado y conducirlo (con más cuidados que un paramédico) a la oficina o para defender a quien ellos creen que tiene la razón. También, en las cercanías, estará siempre un maestro que atenderá y orientará todas esas experiencias que se van convirtiendo en aprendizajes.

Otro de los grandes momentos de felicidad son las clases de deportes. Yo diría que ambos, los recreos y los deportes, son “las vacas sagradas” de su entretenimiento y diversión. Si alguno de los dos momentos llegara a faltar, sería catastrófico. Aprecian mucho las actividades físicas y al aire libre, les gusta el deporte. Buen principio para una vida sana.

En las clases de arte también vemos a los niños felices realizando todos los proyectos con creatividad y esmero, desarrollando sus habilidades manuales y artísticas. En varios eventos del Colegio están presentes sus trabajos, en una exhibición de talentos que causa la admiración y el aprecio de todos los que nos visitan.

Y, hablando de los eventos del colegio, quienes ponen la nota alegre en todos ellos son nuestros niños. Al hacer su mejor esfuerzo por presentarnos sus cantos, bailes y actuaciones logran la atención y el deleite de chicos y grandes. El entusiasmo y la gracia de sus participaciones nos hacen vivir intensas emociones y nos dejan bonitos recuerdos en el alma.

Sin lugar a duda, quienes más disfrutan de los eventos familiares de la escuela son nuestros niños. En la fiesta de Halloween, la pastorela, la kermesse y también en la convivencia que viene después de los eventos deportivos, los vemos felices participando, disfrazándose y jugando sin tregua, gozando cada instante.



Hay que decir que dentro del salón de clases no falta el esparcimiento. Está claro que es un lugar que exige ciertas formalidades, buen comportamiento y atención, pero las lecciones no tienen por qué ser aburridas. Cada profesor se esfuerza por hacerlas interesantes y variadas, según la edad y los intereses de sus alumnos. En el salón de clases, los niños participan con actitud positiva y trabajan con empeño; pero independientemente de eso, no faltan los comentarios graciosos y las travesuras que secretamente se hacen unos a otros.

Conforme pasa el tiempo, nuestros alumnos se van haciendo conscientes de lo mucho que han aprendido de ciencias, de idiomas, de artes y deportes, así como de habilidades de estudio, etc., y eso les produce satisfacción y levanta su autoestima.

Finalmente, todos los que colaboramos en la Primaria para asentar las bases de la educación de los niños también nos sentimos muy orgullosos y felices de poder aportar un poco de lo que sabemos y por acompañarlos en esta importante etapa de su vida.

- Javier Martínez Parente,
Director Académico de Primaria, campus CV

LA SECUNDARIA EN EL COLEGIO SUIZO, CAMPUS CUERNAVACA

.....

Si nos detenemos un instante y vemos hacia el pasado, podemos decir que un importante parteaguas en la historia de la Secundaria en el Campus Cuernavaca fue el ciclo escolar 2006-2007, en el que se introdujo nuestra Secundaria en inglés, también llamada Secundaria B, conformada por alumnos talentosos provenientes de Primarias de otras instituciones educativas.

.....

De ahí en adelante y hasta la fecha, nuestra Secundaria ha ido creciendo no solamente en el número de estudiantes, sino también en el constante afán de mejorar su calidad académica y humana. Los retos para dicho proyecto son múltiples: la integración no siempre fácil y automática de los dos grupos, la adaptación de los estudiantes de nuevo ingreso a una concepción académica completamente distinta a la que estaban acostumbrados, el “ajuste” de niveles académicos bastante heterogéneos entre los alumnos provenientes de diversas instituciones y –siguiendo uno de los principios inquebrantables de nuestro Colegio– la incorporación de profesores altamente calificados de lengua materna que garanticen tanto el aprendizajes en las diferentes materias como el dominio natural de los idiomas en los cuales se imparten.

Siguiendo esta directriz, a los alumnos del Campus Cuernavaca se les hace “natural”, por ejemplo, cursar matemáticas en alemán en Secundaria y en inglés o español en Preparatoria. Lo arriba mencionado se puede constatar por el hecho que los alumnos de ambas secundarias (A y B) no solo no tienen mayor dificultad académica, sino que frecuentemente destacan en sus intercambios en Suiza, Alemania o Francia, los cuales tienen lugar durante su primer año de Preparatoria. Dicho en otras palabras, nuestros alumnos están a la altura de cualquier sistema y nivel educativo en el mundo.

Lo arriba mencionado nos enorgullece enormemente y nos indica que vamos por buen camino para garantizar a nuestro alumnado una educación óptima. Sin embargo, no perdemos de vista nuestras áreas de oportunidad, en las cuales tenemos que concentrar toda nuestra atención para mejorar día con día nuestra privilegiada labor de contribuir a la educación y a la construcción del futuro de nuestros alumnos.

Gracias a ese afán de alcanzar altos niveles académicos, a veces se le critica al Colegio Suizo de dejar en un segundo plano la atención del desarrollo emocional y personal de los alumnos. Al respecto

puedo decir solamente que en nuestra labor diaria en Secundaria los docentes, la dirección técnica y académica tenemos como único y exclusivo interés el bienestar de nuestros alumnos y cualquier acción que implementamos o decisión que tomamos se enfocan en tal propósito.

En el Colegio Suizo hemos decidido apostarle al futuro. Sabemos que, en un mundo sujeto a continuos y bruscos cambios, también la escuela tiene que modernizarse sin descanso y todos nuestros esfuerzos van encaminados para satisfacer tal exigencia.

En ese sentido espero poder contribuir a que nuestra Secundaria siga siendo un punto de referencia fijo para aquellos padres de familia que buscan calidad académica y calidez humana, unidas a una visión positiva hacia un futuro cada vez más retador y complejo.

– Bernhard Stuflesser,
Director Académico de Secundaria, campus CV



SOME THOUGHTS ON THE IMPORTANCE OF HIGH SCHOOL IN OUR STUDENTS' LIVES

High School: that time in one's life that conjures up nostalgia inducing memories, portraits of a different era in which first love, friendship and extracurricular activities took centre stage. For the students at our high school, much of their experience echoes our own as they confront the stresses and joys of being an adolescent, with the challenges of doing so in an ever increasing digital world. While most of their time outside of school may be spent online, tweeting, snapchatting, and instagramming, here teachers strive to give engaging, dynamic classes that allow students to reflect, think critically and empathize with each other as they acquire knowledge on a variety of academic subjects. These qualities are just a few outlined in the learner profile, one of the leading documents of the International Baccalaureate (IB) that seeks not only to shape a student's academic development but also to highlight the most integral parts of their personal evolution as members of a larger scholastic community. Furthermore, said profile intends to prepare these caring, inquiring, individuals to become leaders on a larger, perhaps global, scale.

Throughout the two-year programme (students are full diploma candidates as of their second year of high school) students participate in a highly rigorous, demanding academic programme that challenges them to become open-minded, caring inquirers and often pushes them to what they believe to be their limits. There are many consequences of the IB programme, which consists of six distinct academic areas; native language, acquired language, individuals and societies, natural sciences, mathematics and the arts (elective), all of which help to create capable, ethical individuals. On a practical level, graduates of the IB programme generally find that work at the undergraduate level is easier than the work they undertook during their time at our high school. Furthermore, future employers are often impressed by students' intellectual achievements as evidenced by their results on the final exams of the IB, which can aid in hiring processes. On a more philosophical level, students who complete the IB programme find themselves to be excellent at time management, perseverance and faithful to the goals they set for themselves; they are not afraid to lift their voices to question ideas and systems that do not reflect their personal, ethical ideologies; they are more self-aware and honest with themselves about their personal and professional capabilities. On the whole, one could argue that graduates of the IB programme here at the Colegio Suizo

de México, Campus Cuernavaca, have a myriad of critical and reflective skills that help define a successful path for the future, one that positively impacts all areas of their lives.

Another core aspect of the high school experience here, one which is directly supported by the IB and witnessed with the awarding of the bilingual diploma, is the students' linguistic prowess. Students graduate with competent levels of proficiency in English and German and have the option of adding French and Mandarin to their résumés. Said talent is almost always viewed as a "plus" in the professional world and therefore key to assuring a long and successful career.

In my opinion, there is no better, more integral high school curriculum than that intended by the IB programme. While adolescence is often heralded, and even more so remembered, as a fraught time in one's life, as it is the first foray into profound individual reflection and subsequent self-awareness, the students here don't seem to suffer often from existential crisis. Their focus, work ethic and time management, all symptoms of a successful IB programme, support a strong individual foundation as they strive to become more well-rounded individuals with tenacious and purposeful characters. While they sometimes seem stressed by the workload, especially at the beginning of the programme, they quickly find ways to manage, developing and implementing strategies that will serve them for the rest of their lives and aid them in resolving whatever challenges come their way.

It is my honour to walk with them as they experience high school; I am certain that the compassionate, respectful and inquisitive ways of thinking that they develop here will indeed leave a mark on the world for the better.

- **Nora Smith**, Academic Director High School, IB Coordinator



TESTIMONIOS DE EXALUMNOS

MEINE DREI FAMILIEN

Vor bereits sieben Jahren habe ich meine Schulbildung an der Schweizerschule Campus Cuernavaca beendet und nun schliesse ich mein Studium an der Universidad Nacional Autónoma de México als Allgemeinärztin ab. Ich kann mich sehr gut daran erinnern, wie beide Abenteuer angefangen haben, wie ich sie bewältigt habe und wie sie den Menschen, der ich jetzt bin, gestaltet haben.



Ich kam als zwölfjähriges Mädchen aus der Schweiz nach Mexiko und durfte gleich mit der ersten Sek anfangen. Meine Kollegen fanden mich „exotisch“ und vor allem lustig, weil ich praktisch kein Wort Spanisch richtig schreiben konnte. Sie waren an der Schweizerschule um Deutsch zu lernen und ich um Spanisch zu lernen. Mein erstes Diktat schrieb ich ganz phonetisch über „Romeo y Chulieta“. Sogar meine Mutter lachte über meine Fehler. In den Fächern Deutsch und Französisch war ich dagegen eine der Besten in der Klasse und half meinen Mitschülern bei den Hausaufgaben. In Englisch wiederum hatten sie einen zweijährigen Vorsprung und ich musste mich sehr bemühen, irgendetwas zu verstehen. Kurzgefasst: Das erste Jahr war sehr schwierig für mich. Aber die Kameradschaft, die gute Integration, die Beziehung zur Schweiz, die ich in der Schule wiedererkannte, und natürlich meine Familie zu Hause haben mir geholfen das alles zu überwinden. Bald bildete sich in mir ein Zugehörigkeitsgefühl wie nie zuvor in meinem Leben. Ich hatte viele Freunde, die verstanden, was es heisst, eine biculturelle Identität zu haben. Die Lehrer kümmerten sich um unser Wohlsein und förderten Fähigkeiten, die wichtig für einen professionellen und persönlichen Erfolg sind. Und dank diesem Gemeinschaftsgefühl wurde die Schweizerschule meine zweite Familie.

Als ich nun an die Universität gehen durfte, war ich nur ein kleines Wassermolekül in einem Meer von Studenten. Aber die Fähigkeiten, die meine Lehrer in der Schweizerschule gefördert hatten, wie Lerndisziplin, Kommunikation, Erinnerungsvermögen, Teamwork, und vor allem kritisches Denken, halfen mir in diesem Menschenmeer nicht unterzugehen.

Auch hier war das erste Jahr eines der Schwierigsten. Die Informationsflut und der Schwierigkeitsgrad der Dinge, die ich lernen musste, hatte ich nicht einmal im International Baccalaureate erlebt. Doch die nötigen Werkzeuge hatte ich bereits bei mir. So meisterte ich die Hindernisse die mir die Uni setzte, hatte Erfolg mit den Noten und durfte mich an den besten Spitätern in Mexiko weiterbilden. Trotz allem Erfolg vermisste ich die Schweizerschule sehr. Kürzlich entdeckte ich warum: Das Gemeinschaftsgefühl war weg.

Meine zweite Familie fehlte mir sehr. Aber zum Glück fand ich wieder eine Familie und zwar im härtesten Jahr des Studiums, dem „Internado“. In diesem kleinen Spital in der Stadt Ensenada kannten wir uns alle und halfen uns immer gegenseitig. Sogar der Koch hob Essen für uns auf, wenn wir mit einer langen Operation beschäftigt waren. Am 30. April verkleideten wir uns alle für die Kinder im Spital. An Geburtstagen feierten wir mit Kuchen und Gesang und Tanz. Meine dritte Familie war da.

Und nun? Wo liegt meine Zukunft? Das ist die Frage, die ich mir täglich stelle. Dank der beiden Institutionen, die mich gebildet haben, kann ich praktisch in jedes Land gehen, um dort meine Weiterbildung als Chirurgin zu machen. Doch eine grosse Auswahl zu haben macht auch ein bisschen Angst: Angst vor schwierigen Jahren, Angst allein zu sein, Angst, nicht gut genug zu sein.

Natürlich haben Länder wie die Schweiz eine sehr hohe Lebensqualität, doch meine drei Familien befinden sich hauptsächlich hier in Mexiko. Meine soziale Verpflichtung ist hier in Mexiko. Ob ich nach einer Weiterbildung in der Schweiz tatsächlich zurückkäme, kann ich jetzt einfach nicht sagen. So viele Fragen und lebenswichtige Entscheidungen stehen nun vor mir. Doch meine Familien haben mir schliesslich beigebracht, auf was ich im Leben achten muss, und so bin ich sicher, dass ich die richtige Entscheidung für mich treffen werde.

– Anna Gugerli, egresada Campus CV



LO QUE ME DEJÓ EL COLEGIO SUIZO

25 años de aventurarse, crecer y de formarse como una de las mejores escuelas que puede haber en Cuernavaca. Un cuarto de siglo bien vivido y que da muestra del maravilloso espacio para la experimentación y el aprendizaje que es el Colegio Suizo. ¡Y por todo esto se merecen un sinfín de aplausos!

Cinco años después de haberme graduado, pienso en el Colegio Suizo y la imagen que surge es la de una afectuosa familia. Claro que esto lo digo mucho tiempo después de haber sobrevivido a los mock exams del IB o de haber superado la crisis que surge al dar el salto a prepa. Es un trayecto riguroso y al final de tan larga travesía quedan sentimientos de cariño y gratitud. Mis más grandes amigos a la fecha son personas que conocí en el Suizo, compañeros de clases, maestros e incluso familiares de los anteriores.

Son evidentes la dedicación y el arduo trabajo detrás de este hogar disfrazado de escuela. El esfuerzo por parte de la gente que trabaja aquí, desde los maestros que buscan enseñar y entretener a la vez, las personas que nos ayudan a mantener espacios limpios y aptos para aprender, la dirección que se encarga de que todo marche.

A todos los que han mantenido el espíritu de excelencia en el Suizo, un millón de gracias. ¡Felicidades por estos 25 años!



- **Max Peralta**,
egresado
Campus CV



MAESTROS QUE SE VAN

SONJA MANHART

Después de tres años, nos toca despedir a una gran amiga y compañera: Sonja Manhart. Sonja siempre mostró mucho entusiasmo y nos trajo nuevas ideas a nuestro Kindergarten. Con su creatividad animó a los niños a aprender y a desarrollarse adecuadamente para su edad. Tocando la guitarra, inspiró a los pequeños a cantar en alemán y con juegos divertidos logró mejorar su motricidad. Además, siempre transmitió el amor y el cuidado adecuado a los animales que cada año nos acompañan.

Su amor hacia México hizo que siempre se sintiera como en casa, descubriendo muchos lugares, viajando y disfrutando de la comida, la música, los colores y a la gente.

Te vamos a extrañar mucho, Sonja. Te deseamos éxito y mucha suerte en esta nueva aventura que te espera.

- Nicole, Brigitte y Sabrina



EVA AMANN

Eva Amann fue recibida por Cuernavaca con una sacudida de 7.1 grados. Muy valiente ayudó al desalojo exitoso del Colegio Suizo, durante el terremoto del 19 de septiembre de 2017. Nunca olvidaré su rostro pálido pero firme, para hacer lo correcto. Más adelante, Cuernavaca sorprendió a Eva con temperaturas de hasta 8°C durante el invierno. Desconsolada, me preguntó "¿Cuándo empieza la Eterna Primavera?"

NOÉ VALLE

El destino y el amor hicieron que el Maestro Noé, el "Profesor" como se hizo llamar por sus alumnos, se nos vaya sorpresivamente. Él es uno de aquellos integrantes de la planta docente del Colegio que no se limita al solo hecho de ser maestro, sino que es parte de la vida de los alumnos y se identifica con sus causas y con las preocupaciones que los mueven en el día a día. Imparte sus materias con gran pasión, cautiva al auditorio con su exquisita elocuencia y lleva a sus estudiantes a una constante reflexión acerca de las alegrías y los pesares, es decir: acerca de la naturaleza de la existencia humana.

A mi saber, los alumnos ya lo extrañan desde ahora y nosotros, los compañeros de trabajo y amigos, también. Le deseamos todo lo mejor en su nueva etapa y mucho éxito profesional y felicidad personal en lo que muy probablemente se convertirá en su segundo hogar, en Suiza.

- Bernhard Stuflessner



Mi querida Eva participó en caminatas en el bosque, se sumó al proyecto coordinado por Sylvain Granouillet y tuvo la oportunidad de conocer el Cerro del Ajusco y el Nevado de Toluca.

Eva, te felicito por tu nuevo proyecto, estoy segura de que tu capacidad y carisma te llevarán a bellos lugares; ¡Vamos Eva, busca que la vida te sorprenda, como siempre consigues hacerlo! ¡Feliz viaje!

- Esther Landa

DEBORAH KRÜSI

Mein erstes war ihr letztes Jahr an der Schweizer-
schule in Cuernavaca.

Die sportliche, kreative und hilfsbereite Debo-
rah Krüsi stand mir von Anfang an mir Rat und Tat
zur Seite. In den vier Jahren, die sie hier verbrachte,
lernte sie das Land und die Menschen gut kennen
und schätzen. In ihrer Freizeit war sie oft auf Ent-
deckungstour im ganzen Land, oftmals auch mit
ihrem Kajak. Sie gestaltete nicht nur ihre Freizeit ak-
tiv, sondern bot ihren Schülern einen abwechslungs-
reichen Schulalltag. Somit wurde sie von allen ins
Herz geschlossen und hinterlässt auch im Lehr-
erteam eine grosse Lücke.

Die Zukunft bringt ihr viele spannende Verän-
derungen. Die Grösste wird wohl die Geburt ihres
Kindes sein. Liebe Deborah, ich wünsche dir
und deiner Familie nur das
Beste für eure Zukunft. Du
wirst mir fehlen.



- *Varinia Hassler*

LUIS EDUARDO MENDOZA

Durante los últimos tres años,
he tenido el placer de conocer y tra-
bajar con Luis Mendoza, profesor
de español. Luis es una persona de
gran ética, que trabaja de manera
infatigable. Es el tipo de persona
con quien siempre puedes contar:
listo para escuchar y apoyar de
la manera más atenta. Además
de ser buen maestro, también es un hombre muy
cálido con grandes historias para compartir. De todas
esas cualidades, la que más me gustaría resaltar es
su increíble manera de animar y motivar. Luis ha sido
partícipe principal en varios de los eventos del Colegio,
en los cuales hemos visto cómo alienta a los alumnos.
Hay muchos ejemplos de su espíritu energético, algu-
nos incluyen su participación como animador durante
el Schwimmfest, los pasos de baile que modela durante
sus cursos optativos de baile y teatro, o cuando toma un
momento después de los exámenes orales individuales
para escuchar los sueños y planes de sus alumnos del úl-
timo año de preparatoria. Durante estos y muchos otros
momentos parecidos, es claro que Luis es uno de estos
tesoros de maestros: el primero en llegar y el último en
salir, siempre con lo mejor en mente para sus alumnos.
Aunque extrañaré su actitud positiva y su sonrisa al ini-
cio de cada día, estoy seguro que en donde se encuentre
tendrá mucho éxito, debido a su gran carácter y discip-
lina profesional. Le deseo todo lo mejor en el nuevo capí-
tulo de su vida.



- *Nora Smith*



COPA HUMBOLDT 2018

CAMPUS
CDMX



NUEVE AÑOS DE COPAS HUMBOLDT

Mi primera Copa Humboldt fue una experiencia que nunca voy a olvidar. El recuerdo me provoca una mezcla de risa y nostalgia. Iba en cuarto de Primaria y el uniforme me quedaba enorme, no tenía zapatos para atletismo y me pareció lógico llevarme unos Converse; me intimidaban “las alemanas”, que median y poseían el doble de fuerza que yo y no conocía a nadie en el equipo. Estaba nerviosa, emocionada y con mucha incertidumbre. Con los años, algunas cosas fueron cambiando.

Cada Copa me sentía más parte del equipo, cambié los Converse (los “tlacoyos”, como diría Zendejas) por unos zapatos para correr y me dejaron de dar miedo las competidoras de los Colegios Alemanes. Por otra parte, los nervios y esa emoción tan particular que sentía antes de cualquier partido o competencia -esas mariposas en el estómago antes de correr en atletismo o cobrar un penalti- nunca cambiaron.

Tuve el privilegio y la suerte de haber participado en nueve Copas y cada una fue especial a su manera: desde las diferentes sedes del Colegio Alemán, al equipo que iba cambiando año con año. Cada una representa un conjunto de memorias diferentes, miles de risas, de porras y de celebraciones. Más allá del deporte, esta competencia también se volvió para mí una oportunidad para convivir y formar amistades con los alumnos de los Colegios Alemanes y con el propio equipo del Suizo. Aunque a veces perdiéramos, el apoyo y el aliento que sentía por parte de mi equipo siempre me ayudó a levantarme, olvidar lo que había pasado en la cancha o en la pista e ir con más ganas a lo que faltaba.

Creo que algo de lo más memorable que viví fue ver cómo desde la primera vez que participé, el desempeño del Suizo fue mejorando. En Primaria, ganar la Copa era algo inalcanzable que sólo Xochimilco lograba, pero año con año comenzamos a estar cada vez más cerca hasta que por fin ganamos en 2015 en Guadalajara. De pronto, ganar ya no parecía tan improbable y desde ese entonces el Suizo no ha bajado del tercer lugar.

Estoy agradecida con todos mis compañeros y, de manera especial, con Zendejas y Yuri por todos los entrenamientos, los chistes, la paciencia, la motivación y la dedicación que han tenido estos años. Fueron una parte esencial en cada una de las Copas y no dudo que con ellos como entrenadores vuelvan a ganarla en poco tiempo.

La Copa Humboldt es definitivamente una de las mejores experiencias que me llevo del Suizo. Compartí mucho más que victorias y derrotas. Aprendí que los entrenamientos tienen resultados, que tus compañeros están ahí para mucho más que para darte un pase o darte la estafeta y, que el deporte puede ser una manera única de convivir. En pocas palabras, lo que la Copa fue para mí es saber que, al acabar los 400 metros, tu equipo va a estar ahí para cacharte, hayas perdido o ganado.

- Sofía van der Reis, 3º de CCH, Campus CDMX



En marzo del presente año, 60 estudiantes de Primaria a CCH del Colegio Suizo de México tuvimos el honor de representar a nuestro Colegio en la Copa Humboldt 2018, la cual se llevó a cabo en el Colegio Alemán Alexander von Humboldt campus Norte. Después de un año de ardua preparación, todos los estudiantes dimos lo mejor de nosotros en cada juego y en cada prueba de atletismo. Queda a destacar la unión de todo el colegio desde el apoyo en las derrotas hasta la celebración en las victorias. Concluimos el torneo obteniendo un tercer lugar general y ganando por cuarta vez la copa Fairplay. Sin duda la experiencia que vivimos en esta copa fue lo más valioso que ganamos todos.

- Sebastián Govea, alumno de C2A, Campus CDMX

CAMPAMENTOS 2018



P4

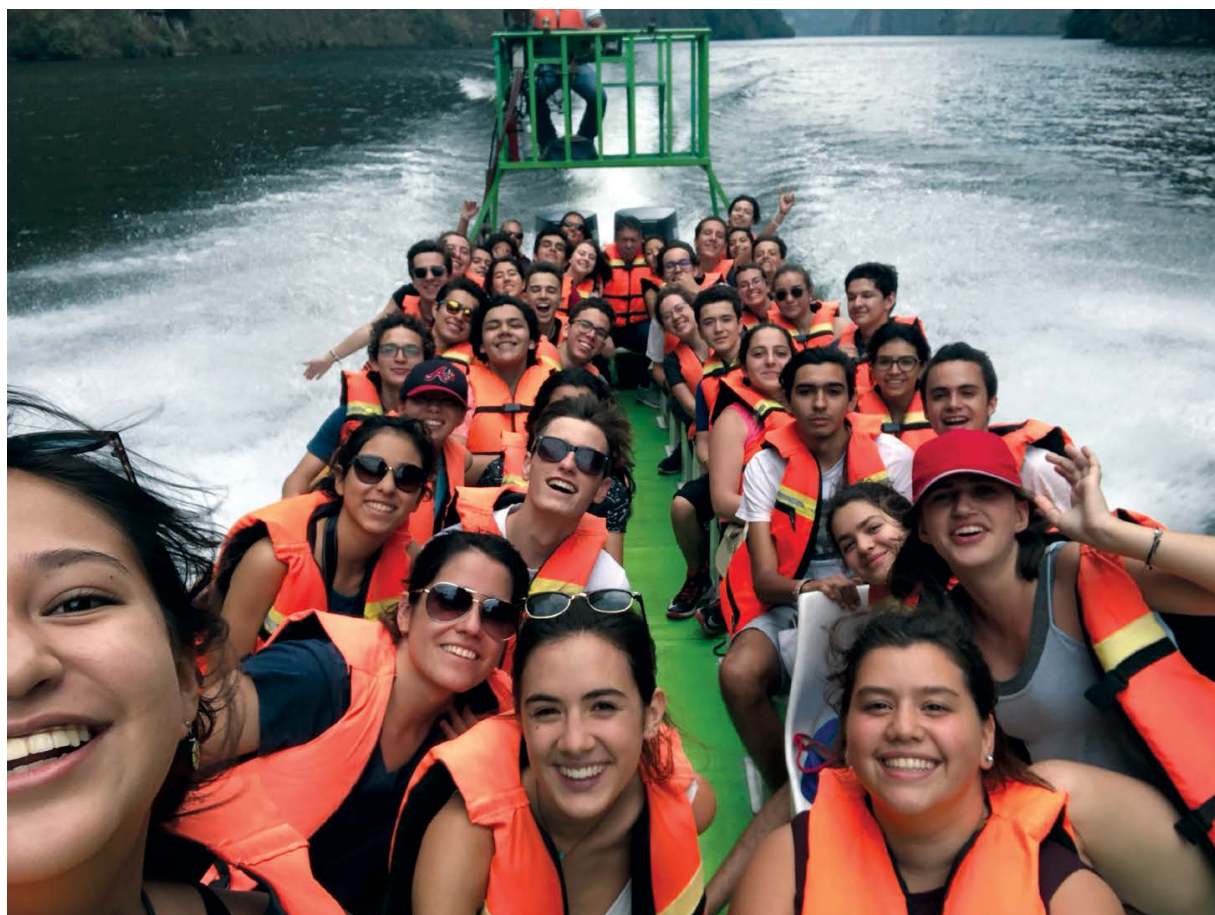
Rancho Diego en Hutzilac, Morelos.

¡Nos divertimos mucho!

C1

Chiapas.

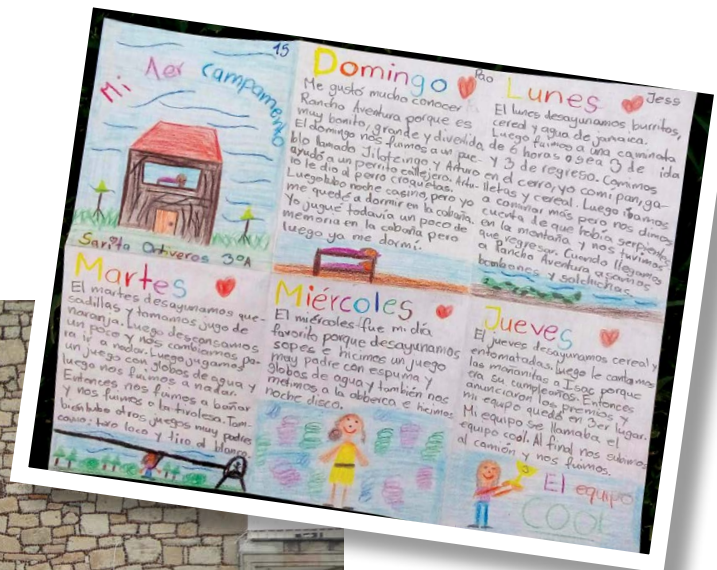
Fuimos a Chiapas con 37 alumnos y 4 profesores. Dicen nuestros maestros que nos portamos muy bien, pues cooperamos en todas las tareas, como cargar y descargar el autobús, preparar desayuno y cena etc.





P5
Orizaba & Volcanic Park.

Disfrutando tiempo libre en el parque antes de subir al parque ecológico Cerro del Borrego, desde donde hay una vista muy bonita sobre todo Orizaba.



Página del diario de Sara Ontiveros, quien hizo un recuento detallado de todo lo que sucedió en esos días.

P3
Rancho Aventura, Jilotzingo, Estado de México.

Aquí estamos en el atrio de la Iglesia principal de Jilotzingo. Fue el primer campamento lleno de experiencias inolvidables, muchos aprendizajes, disposición y ahora nos sentimos aún más unidos como generación.



S1

Guanajuato.

Pasamos días inolvidables con caminatas, juegos, buena convivencia y una que otra travesura.

C2

Veracruz.

Tras una larga caminata bajo el sol de Veracruz, es bueno refrescarse.



S3

Sesión fotográfica en el
**Cañón de las Orquídeas en
Jalcomulco, Veracruz.**



P6

Oficialmente, fuimos a
Cuetzalan, Puebla.
Pero hay nombres de lugares
todavía más interesantes.
Esta zona arqueológica se
llama Yohualichan o "casa de
la noche".

S2

Oaxaca.

¡Disfrutamos mucho este
campamento! ¿Verdad
que no hace falta escribir
aquí cómo se llama el
árbol debajo del cual nos
tomamos la foto?



MAESTROS QUE SE VAN

ISABELLE GRAF



Isabelle war einer der ersten Kolleginnen im Colegio welche ich näher kennenlernen durfte. Als Kollegin habe ich ihr Organisationstalent und ihre Effizienz sehr geschätzt. Sie war immer bereit, gemeinsam im Team zu arbeiten und Ideen auszutauschen. Isabelle war unter den Kollegen für ihre Reiselust bekannt und hat gerne ihre Reisetipps weitergegeben. An den Wochenenden hat es sie oft in

die Ferne gezogen, insbesondere ans Meer. Jetzt beginnt sie ein neues Kapitel ihres Lebens in Mexiko in Oaxaca. Dafür wünschen wir ihr alles erdenklich Gute.

- Roxanne Stoffel

YVONNE GRAF

Vor knapp zwei Jahren lernte ich dich kennen und sehr schnell schätzen, als Lehrerin, Kollegin und sehr bald auch als Freundin. Mit deiner ruhigen, fröhlichen, humorvollen und spontanen Art, angereichert durch deine hohe Einsatzbereitschaft, hast du deinen Schüler stets kompetent die Inhalte vermittelt. Ich durfte sehr viel von dir lernen, fand jederzeit ein offenes Ohr für meinen Kummer oder meine Sorgen und du warst immer bereit, zu helfen.

Du bist eine hervorragende Pädagogin, dein lockeres Anpacken der Dinge und deine Art werden in der Primarstufe sehr fehlen. Ich wünsche dir nur das Beste für deine Zukunft, was auch immer sie bringen mag. Heb's guet Yvonne, bis bald!

- Christian Achermann



VERABSCHIEDUNG ROLF HANIMANN



Unser langjähriger Lehrer Rolf Hanimann wird Ende des Schuljahres in die wohlverdiente Pension gehen! Wie schon im Falle des Jubiläums vom Campus Cuernavaca, bin ich auch hier ins Archiv gegangen und habe folgende interessante Daten gefunden: Alles hat am 2. Februar 1982 begonnen. An diesem Dienstag hat Rolf beschlossen, sich auf eine ausgeschriebene Stelle an der damals noch jungen Schweizerschule Mexiko zu bewerben. Rolf war damals seit vier Jahren als Sekundarlehrer in Arbon (Kanton Thurgau) am Bodensee tätig. In seinem Bewerbungsschreiben schrieb er:

«Ich interessiere mich für die Stelle vor allem, weil sie mir die Möglichkeit gibt, einerseits neue Erfahrungen im Schulalltag zu sammeln, andererseits persönlich Eindrücke und Materialien zu sammeln über Land und Leute eines fernen Lands, in diesem Fall Mexiko. Ich bin als soweit Egoist, dass ich einen Lehrauftrag an einer Schweizerschule mit einem Optimum an persönlichen und fachlichen Interessen kombinieren würde».

Danach ging alles sehr schnell: Interview mit dem damaligen Schulleiter Max Schwegler, Arbeitsvertrag und am 11. August 1982 landete Herr Hanimann zusammen mit Christian Zwingli in Mexiko Stadt und wurde von Susanne Motte am Flughafen abgeholt. Rolf Hanimann hat sich schnell in Mexiko eingelebt und fühlte sich sowohl im Beruf als auch im Lande sehr wohl, wie die diversen Kommentare in seinen ersten Briefen zur Vertragsverlängerungen dokumentieren. Zum Glück war Rolf auch gar nicht egoistisch, sondern hat sich aktiv an der Entwicklung beteiligt. So hat er dann auch im Bereich Informatik während vielen Jahren Pionierarbeit geleistet. Unter seiner Leitung wurde der Informatikbereich aufgebaut und die technische Infrastruktur wie Server, Wireless-Antennen, usw., eingeführt. Ausserdem wurde das Studienprogramm konzipiert und ständig den schnellen technischen Entwicklungen angepasst. Im Jahr 2003 leitete er dann den Pilotversuch für das Projekt «Ein Notebook pro Schüler» in der CCH, welches, wie wir wissen, sehr erfolgreich war. Seither bekommen alle Schüler ein Notebook, wenn sie in die CCH eintreten. Auch die Einführung des Stundenplanprogramms GP-Untis haben wir Rolf zu verdanken, sowie Aufbau und Pflege der Datenbank zur Verwaltung der Schulnoten.

Vor zehn Jahren war Rolf massgeblich an der Einführung des IB-Programms beteiligt und hat sich seither ständig weitergebildet. Er amtiert seit längerem als «Senior Examinator» und koordiniert über das Internet ein Team von ca. 10 Prüfungsexperten für das Fach Physik. Seit dem Schuljahr 2015/16 hat Rolf die Funktion als «IB Coordinator» übernommen und die Organisation und Prozesse weiterentwickelt und verbessert. Dass heute unsere Prepa-Schüler im zweiten Jahr einen

Tauchkurs absolvieren und dann im Klassenlager die Tauchprüfung ablegen, geht ebenfalls auf die Initiative von Rolf zurück. Er war, wie er selbst erzählt, eher wasserscheu. Vor etwas mehr als 20 Jahren fing er mit dem Tauchen an und fand Gefallen daran. Er bildete sich bis zum Tauchinstructor weiter und leitete viele Jahre lang die Tauchkurse der Schule.

Er hat in verschiedenen Musikbands mitgespielt und, wie geschichtlich überliefert, früher auch sehr aktiv Tennis und Fußball gespielt. Rolf wollte die Schule bewegen und selber nicht stehenbleiben; er ist auch in seinem letzten Schuljahr immer noch mit vollem Einsatz dabei und jederzeit präsent und hilfsbereit in allen Bereichen. Wir wünschen ihm und seiner Familie viel Erfolg und Genuß in dieser neuen Lebensphase und natürlich weiterhin gute Gesundheit

- Jörg Wiedenbach, Generaldirektor

Para mí, Herr Hanimann es la mejor combinación de exigencia y buena onda. Apasionado de la enseñanza, de la formación humana y la excelencia académica; estricto, pero comprensivo y paciente. Los campamentos con él eran interesantes, culturales y muy divertidos. Recuerdo a Herr Hanimann bailando en las vías del tren en Creel en Chihuahua (¿El motivo? Creo que hacía frío). Durante nuestro último campamento de prepa jugábamos cubilete en la noche y “apostábamos” corcholatas. Hasta la fecha recuerdo las apuestas con “la corrrchis” (pronunciar con acento suizo para lograr el recuerdo exacto). Creo que era a Herr Hanimann al que más le aficionaba el cubilete. Su personalidad y su legado lo conservaremos muchas generaciones para siempre en el corazón. ¡Felicidades, Herr Hanimann, y gracias por todo!

- Marie Alsace Galindo, egresada Campus CDMX

Recuerdo con gusto las clases de Herr Hanimann, entre otras cosas por la paciencia que nos tenía, creo que nunca vi que se exasperara con algún alumno, y por la manera en que trataba de que solos encontráramos la respuesta. También me gustaba que por el simple hecho de presentarte a un examen, escribir el título, la fecha, tu nombre y un número 1 te daba ya un 4 de calificación. Y lo último fue cuando dirigió una obra de teatro que trataba de un empresario que vendía robots y terminaba en que el dueño del negocio ¡también era un robot!

- Verena Mooser, egresada Campus CDMX

En febrero de 1982, Rolf Hanimann decidió aplicar para un trabajo en nuestro Colegio y escribió: “Este empleo me interesa porque me da la posibilidad de adquirir nuevas experiencias en el salón de clase y al mismo tiempo enriquecerme con nuevas impresiones de un país lejano y diferente. Soy egoísta en el sentido de que combinaré mis obligaciones como profesor del Colegio Suizo con mis deseos de crecer en lo profesional y lo personal”. Hoy, después de más de un cuarto de siglo, consideramos que ese supuesto egoísmo de Rolf benefició a varias generaciones de alumnos y a muchos colegas. Rolf hizo trabajo pionero en el desarrollo de las clases de informática en nuestro Colegio, coordinó el proyecto piloto “un alumno - una notebook” vigente



Mireya Chávez ¡Fue un excelente maestro, tanto de física e informática como de buceo!

Like · Reply · 6d



Dani Rodríguez Herr Hanimann hizo (hace) que la física sea creíble y el buceo increíble. ¡Gran, gran maestro!

Like · Reply · 6d



Iris Rodríguez Fue mi titular en secundaria y siempre lo recordaré como un excelente maestro. Nos acompañó pacientemente durante tres años de nuestra adolescencia haciendo tolerables las matemáticas y la física; compartimos grandes momentos durante los campamentos. ¡Cómo olvidar esas caminatas! ¡Gracias por todo, Rolf!

Like · Reply · 6d



Tanya Trauwitz ¡Fue un gran maestro! Qué lástima que se nos va.

Like · Reply · 6d



Eric Schächter Aunque recuerdo con cariño la parte académica, lo que más le agradezco a Rolf es que ha sido un maestro no sólo por lo que nos enseñó en clase, sino porque siempre ha puesto un ejemplo de integridad como persona. Esa presencia fuerte pero tranquila es un super ejemplo que me impresionó y motivó a adquirir esas cualidades, especialmente en los años de secundaria/prepa en los que uno forja su propia personalidad.

Like · Reply · 6d



Heidi Mooser Recuerdo cuando llegó a México y tocaba Rock; en una Fasnacht se echó una buena tocada. (Hay una foto en nuestro anuario)

Like · Reply · 6d



Verena Meraldi, antes Rubio Biología con Herr Hanimann no fue mi mejor materia. Pero sí una de las más apasionantes, a tal grado que la elegí como carrera universitaria. Debo mi doctorado a la pasión que me transmitieron Herr Hanimann y Herr Bühlmann, a quienes estaré eternamente agradecida. Ojalá las futuras generaciones puedan contar con excelentes maestros como ellos.

Like · Reply · 6d



hasta nuestros días, simplificó el trabajo administrativo al proponer excelentes soluciones para la creación de horarios y el manejo de bases de datos de calificaciones. A partir de 2015 fue coordinador IB y además se desempeñó como examinador experto en Física para el IB. Por si esto fuera poco, sembró en sus alumnos la pasión por el buceo, juega fútbol en el equipo de maestros y no ha dejado de tocar en grupos musicales desde que llegó. Su matrimonio y la creación de su propia empresa distribuidora de equipo de cómputo aquí en México son la viva muestra de que el país muy pronto dejó de ser “lejano y diferente” para él. Le deseamos de corazón muchas satisfacciones en su etapa de retiro.

RAMONA KUNZMANN

Hace seis años llegaste al Colegio Suiza como titular de un grupo de Preescolar con muchas nuevas ideas, iniciativa y llena de energía. Después de dos años tomaste el cargo de la Directora Académica de Preescolar. Estructuraste la organización en Preescolar, impulsaste nuevos proyectos y seguías enseñando a tus queridos alumnos en Kinder. Tu corazón siempre está de lado de los chiquitos, buscaste su bienestar y los defendiste en cualquier momento. Tu humor y energía me encantan. Después de una cita complicada intercambiábamos opiniones y nos apoyábamos en la redacción de correos. Tú siempre estuviste ahí para escucharme. Todo eso tiene un enorme valor para mí.

Llegó el momento de encaminar tu vida hacia Suiza con tu adorable familia. Te deseamos todo lo mejor, nuevas experiencias y retos. Tu compañera de oficina, tus compañeras, tus amigas – somos como tu familia mexicana.



– Bettina Huber

ROXANNE STOFFEL

Six ways to know you've found your teaching BFF

1. **Deine teaching BFF weiss ganz genau, wie du deinen Kaffee magst.** „Un capuchino con leche deslactosada sin canela, por favor.”
2. **Deine teaching BFF hat immer ein offenes Ohr für dich und sie hilft dir bei schulischen Angelegenheiten weiter.** Danke für deine wertvollen Tipps, für das Helfen beim Altaraufbau und den schönen Elmar.
3. **Du informierst deine teaching BFF über die wichtigen Sachen, welche in deinem Leben passieren.** Das Vor- und Nachbereiten hat sehr viel Spass gemacht und der Gesprächsstoff ging uns nie aus.
4. **Du triffst deine teaching BFF während den Ferien, weil du nicht zu lange von ihr getrennt sein willst.** Es war wirklich toll, mit dir nicht nur Mexiko, sondern auch Kolumbien und Guatemala zu entdecken.
5. **Wenn einer von beiden die Schule wechselt, fühlt es sich wie das Ende an.**
6. **Aber du weisst, ihr werdet irgendwann wieder gemeinsam arbeiten und es wird genauso sein wie immer.**



– Jasmin Ulber

MISCHA SCHÖNEBERGER

Als ich vor Weihnachten die Klasse nach den vielen Geschenken für Herrn Mischa fragte, erzählten mir einige Schüler einem verschmitzten Lächeln auf den Lippen, das sei ihre Rache für einen Film in Biologie. Worüber der Film wohl war? Er bekam von jedem Schüler der Klasse eine phantasievoll eingepackte Kartoffel...

Dieselbe Klasse hatte ihm dann auch geholfen, seine neue Stelle in der Schweiz zu ergattern. Nachdem er sie mit einem Stück Kuchen überredete, sich in seiner auf Video aufzunehmenden Biologiestunde doch bitte gut zu benehmen und die Schüler ziemlich hilflos alles Diesbezügliche versuchten, merkte er, dass er das Thema ja mit der anderen Gruppe behandelt hatte, aber noch nicht mit dieser! Die Aufnahme wurde wiederholt – nur diesmal ohne Kuchen...



Lieber Mischa, wir wünschen Dir alles Gute an deiner neuen Stelle! Und denk daran, wer Dir dazu verholphen hat. Alles Gute!

– Franco Donati

ANDREA KRÄHENBÜHL

Nach leider viel zu kurzer Zeit müssen wir uns von dir als unsere Arbeitskollegin verabschieden. Wir durften dich als sehr hilfsbereite, liebevolle und professionelle Lehrperson kennenlernen.

Die Preescolarkinder mit ihren Anliegen und Sorgen lagen dir immer sehr am Herzen und du hast sie mit viel Wissen und Geduld begleitet und unterstützt. Wir danken dir für deinen unermüdlichen Einsatz als Assistentin in Maternal, sowie auch als Stellvertretungslehrkraft in der Primar.

Doch nun zieht es dich weiter. Wir wünschen dir für deine Zukunft alles Liebe, Gute und natürlich viel Erfolg. Wir werden dich und deine fröhliche Art sehr vermissen. Hoffentlich bis bald.



– Ramona Kunzman

CAMPAMENTOS 2018

CAMPUS
QUERÉTARO



S1 Y S2

Mineral del Chico y Huasca de Ocampo, Hidalgo.

¡Aventura pura! Un campamento diferente y divertido: los alumnos disfrutaron de la naturaleza, la aventura de enfrentar cosas nuevas e increíbles. Conviviendo con amigos y conociendo a sus maestros en otro contexto. ¡La pasaron genial!



S3

¡Si alguien se mueve, no sale en la foto!

31

CAMPUS QUERÉTARO



P1

Cuernavaca und Querétaro

Aufregendes Cas- Campamento nach Cuautlita, Morelos, mit lustigen Bambusprojekten, super Location und jeder Menge Spass.

G2

Huasca de Ocampo, Hidalgo.

Campamento centrado en fortalecer el respeto por nuestra naturaleza, y las enseñanzas que la misma nos da en la vida.



P3 UND P4

Kurz vor dem Aufstieg zum
Peña de Bernal.



P5 Y P6

El Oro, Estado de México

En el campamento de este año fuimos al Oro en el Estado de México. Ahí visitamos varios lugares y realizamos diferentes actividades como por ejemplo tirolesa, rappel y caminatas en el bosque. También fuimos a la mina Dos Estrellas y aprendimos cómo se elaboran las esferas de Navidad en el pueblo mágico de Tlalpujahua. La comida que nos servían era exquisita y la convivencia entre los dos grupos muy buena.

Acompañantes: Lourdes Hernández, Miguel Ángel Rodríguez, Sandra Stauffer



MAESTROS QUE SE VAN



MARCELA MENDOZA

No cabe duda que la vida es un boomerang. Con mucho gusto te di la bienvenida te di, y ahora un adiós hay que escribir. Fueron momentos cortos, pero de gran confianza los que formaron nuestra amistad; tuvimos risas, bromas y pláticas sinceras. Con mucho gusto nos apoyamos y creo que fue siempre con el mayor cariño. Me hubiera encantado coincidir más en tiempos; estoy segura que no nos hubiera faltado tema para conversar.

Ahora el destino te lleva de aquí, pero estoy segura que tiene para ti nuevos retos y gratas sorpresas. Marce, nunca pierdas de vista lo que profesionalmente has logrado. Espero te llesves gratos recuerdos de los que tuvimos el placer de coincidir contigo. Hasta Siempre...

– *Mónica Rojas, Profesora de Primaria y Preparatoria, Querétaro*

MAGALI BRON

Agradezco la oportunidad de conocerte y compartir el trabajo, los retos, las alegrías y la vida escolar. Gracias por las veces que me ayudaste a encontrar las soluciones. Siempre me brindaste tu ayuda, en todo tipo de situaciones, no sólo a mí, a todos los colaboradores. Me abriste tu corazón, tu casa, compartiste tu vida, tus enseñanzas, tu amor y vocación por tu profesión. Te lo agradezco mucho, es un verdadero honor conocer a alguien tan entusiasta, linda y profesional como tú.

He sido testigo de la entrega diaria para preparar tus clases, presentaciones de cine, campamentos, viajes, salidas, trabajo administrativo, ser mamá, esposa; además de colaborar con organizaciones y conseguir beneficios para los alumnos y su aprendizaje. Reitero mi admiración por todo tu trabajo, pero, sobre todo, por hacer todo esto y más, siempre con alegría, con gran energía: imprimiendo ese toque de diversión y disfrute que se necesita tanto hoy en día.

Te he visto siempre sonreír, moverte de aquí a allá, haciendo, creando, proponiendo... entregado todo tu ser y saber. También te he visto llorar, pues vivir a la distancia los atentados en Francia, no fue sencillo. Sabes defender lo que consideras correcto y dejar claro lo que no es de tu agrado, eso también lo admiro y aplaudo. Tu apoyo no me dejaste de brindar; muchas gracias por ello, por tu aliento, tu empatía, tu humanidad.

Las palabras no me alcanzarán para decirte lo mucho que has entregado a este colegio. Escribir este mensaje ha sido

un honor: Magali Bron, tendrás siempre mi corazón, admiración y agradecimiento.

¡Te deseamos mucho éxito en la nueva etapa que emprenderás!

Magali es su nombre y colaboradora del CSM hace siete años es.

Amiga entrañable, honesta, asertiva, elegante, invaluable.

Gusta del deporte, de su trabajo, de su familia, de viajar... de VIVIR.

A mí, trabajar con ella, me ilustra mucho y hace muy feliz.

Logra sacar adelante su trabajo, nunca se rinde, da todo el tiempo lo mejor.

Incluso en la peor situación, siempre encuentra con buen ánimo, la solución.

Buena y dedicada profesora de francés ella es:

Rica comida con sus alumnos prepara para esta lengua aprender.

O carpintería, cine, rallies, visitas, concursos y eventos le gusta organizar,

Nunca deja de crear actividades para muy bien enseñar.

Magali Bron, nunca cambies. Te vamos a extrañar mucho.

– *Araceli Parra, Profesora de Secundaria, Querétaro*



DOMINIK KAISERSEDER

Am Donnerstag muss sich Dominik Kaiserseder stets doppelt auf seinen Unterricht vorbereiten. Der Grund: am Freitag steht wöchentlich die "Vokabelchallenge" in der Secundaria im Programm, in der der junge Österreicher, der seit einem halben Jahr am CSM Campus Querétaro Deutsch unterrichtet und dabei selbst Spanisch lernt, spielerisch gegen seine Klasse antritt. Dabei müssen Deklinationen, Konjugationen und Definitionen zu einer vorher vereinbarten Vokabelliste beherrscht werden. Von der Klasse auf Deutsch und vom Lehrer auf Spanisch – wer mehr Punkte sammelt, gewinnt. Dominik berichtet sowohl von einer gesteigerten Motivation bei den Schülern, als auch bei ihm selbst.



Ausserdem bringt er sich in anderen Bereichen vorbildlich in das Schulleben ein: Sei es als Begleitperson bei Sporttag und Campamento, im Kartografie-Workshop bei der Projektwoche, oder als Verstärkung des Lehrer/Väter – Fußballteams. Nach Ablauf seiner Karenzvertretung für Tatjana Kuonen kehrt Dominik Ende des Schuljahres nach Österreich zurück – wir wünschen ihm alles Gute für seine Zukunft!

– **Arne Traun**, *Profesor de Secundaria y Prepa, Querétaro*

STEVEN MELITZ

This summer we say a fond farewell to Steven Melitz, who leaves us after one year at the school. Steven joined our secondary in August 2017 to teach Geography to S1 and S2 and in January, he took on the additional responsibility of teaching Mathematics to S1B.

Steven has thoroughly enjoyed his time at the school. "I've loved getting to know the other teachers, and I've really liked the experience of teaching this age group again. My best moment at the school was definitely Project Week, when we mapped out the park in front of the school. It was great to get the students out of the classroom and to witness their enthusiasm".

He will be missed by students and colleagues alike, who will remember him for his infectious good mood and optimism. "He makes his classes fun, and he is always happy!" Steven leaves us to continue working in education, primarily with adult students. We wish him all the best of luck for the future!

– **Helen Ward**,
*Profesora de
Primaria y
Secundaria,
Querétaro*



VINCENT ZENHÄUSERN

Pequeño poema para Vincent:

Las rodillas de mis piernas me llevan a pasear.
Las rodillas de tu casa, ¿a dónde te van a llevar?
Tú y yo fuimos un "team" genial,
aunque nunca tomamos juntos un mezcal.
De Zenhäusern, es el Zen lo que predomina,
y tu tranquilidad equilibraba mi adrenalina.
Te caracteriza también la humildad,
dejando una gran huella en nuestra comunidad.
Me ayudaste a cargar mis boletas,



y ahora es el turno de hacer tus maletas.
Otras personas tendrán la oportunidad de conocerte en tu nuevo destino,
y nosotros nos quedamos con la satisfacción de que te cruzaras por nuestro camino.

Por eso y mucho más, Vincent Vitus Zenhäusern, estoy segura de que, a lo largo de tu vida, tendrás una gran aventura. Te vamos a extrañar.

– **M. Citlalli Rojas**, *Profesora de Primaria y Prepa, Querétaro*

CONCHITA ORGA

Liebe Conchita:

Du hast während der letzten 4 Jahre die Schule und ihre Organisationsstrukturen entscheidend vorangetrieben und die Gymnasialstufe und das IB-Programm erfolgreich eingeführt. Es war dir ein grosses Anliegen, die Schule in Querétaro am Markt zu positionieren. Unter Deiner Leitung ist der Campus auf über 300 Schüler angewachsen und die erste Generation des Gymnasiums wird dieses Jahr die Schule mit dem IB-Diplom und dem Bachillerato UAQ verlassen. Im Namen der Schweizerschule Mexiko danke ich Dir sehr herzlich für Deinen unermüdlichen und wirkungsvollen Einsatz in diesen Jahren und wünsche Dir alles Gute, viel Erfolg und Zufriedenheit für die Zukunft.

- Jörg Wiedenbach

Qué rápido pasa el tiempo. Parece que fue ayer cuando por primera vez nos visitaste para conocer el Campus. Han pasado cuatro intensos años llenos de trabajo y de logros, pero sobre todo de convivencia, de conocerte y de apreciar cada detalle que has tenido conmigo y con cada miembro de este Colegio. Por supuesto ha habido muchos problemas, pero siempre has estado ahí para afrontarlos y apoyarnos.

Hay mucho por agradecer y muchos proyectos todavía por finalizar, pero la semilla ha sido sembrada y la planta de nuestro Campus empieza a crecer; los frutos se recogerán más adelante y cada uno tendrá en su esencia un poco de ti, Conchita.

Muchas, muchas gracias por haber compartido conmigo este tiempo y por haber sido siempre una guía en el camino.

- Alicia Hernández

Te deseo mucho éxito en esta nueva etapa de tu vida y te agradezco de corazón todo lo bueno que nos dejaste.

- Astrid Nava

Una mujer con mucha energía y siempre con la puerta abierta, siempre buscando soluciones.

- Ina Glemnitz

No hay palabras para agradecerle su apoyo y su compromiso incondicional como Directora, como compañera y sobre todo el ser humano tan valioso que es, solo me queda desearle mucho éxito y decir: muchas gracias.

- Georgina Macías

Fortaleza, firmeza, gratitud, bendiciones.

- Miguel Ángel Rodríguez



Estoy muy agradecida de haber tenido la oportunidad de trabajar con Conchita. Ella nos demostró lo que es la confianza y el respeto. Aprendí muchísimo con ella, sobre pedagogía, pero más sobre las relaciones humanas, y sobre mí misma. Como ser eficiente e ir por delante. Mille Mercis Conchita, Bon courage pour la suite.

- Magali Bron

Quando te presentaste ante nosotros en el primer claustro como directora, nos dijiste que, aunque en tu pasaporte tu nombre aparecía con CH (Conchita), en el corazón, de cariño, eras ConXita; es por ello, que quiero referirme a ti de esta manera, con cariño.

Recuerdo también que en ese claustro nos mostraste un video de TED sobre liderazgo a partir de directores de orquesta. ¡Me encantó! Pero realmente lo que más me impresionó es que, durante el tiempo que dirigiste el Colegio, fuiste sumamente coherente. Hiciste lo que hace un verdadero líder y lo pudiste demostrar desde el primer día con lo que se requirió hacer tras aquella tremenda inundación.

Voy a recordar con mucho respeto la parte profesional que compartimos durante estos cuatro años y atesoro las cosas derivadas del trabajo que trascendieron a mi vida personal. ¡Muchas gracias! He aprendido mucho de ti. Hasta pronto.

- Pilar Carrión

Una guía extraordinaria, con metas concretas y firmes creencias.

- Mónica Rojas

Muchas gracias por toda tu entrega y compromiso, mucha suerte y éxito en todo lo nuevo que emprendas.

- Fernanda González

Dejó huella en el Campus no solo por su estructura, capacidad y dedicación, sino por su calidad humana. ¡Suerte y éxito siempre!

- Olivia Zavala

Hay líderes a los que sigues por jerarquía y otros a los que sigues por convicción. Hay líderes que imponen y otros que inspiran. Hay líderes que presumen lo que hacen por los demás y otros que miran por el bien común sin comentarlo. Hay líderes que intentan serlo y otros que lo son.

Gracias Conchita por tu convicción y firmeza. Por inspirar e invitar, por ayudarnos a todos sin que muchas veces lo supiéramos siquiera. Gracias por ser y por este maravilloso tiempo de coincidir.

- Karla Bustos

Te deseo mucho éxito, alegrías y satisfacción para esta nueva etapa de tu vida.

- Nadine Balke

Absolut integer und das Herz am rechten Fleck - danke, Conchita.

- Dominik Kaiserseder

Una directora que logra crear condiciones ideales para que el maestro pueda hacer su mejor trabajo.

- Elea Gradenwitz

Gracias por la oportunidad y éxito en todos tus proyectos Conchita.

- **Christian Hernández**

Wünsche dir viel Erfolg und Glück für die Zukunft. Es war mir eine Freude mit dir zu arbeiten. Vielen Dank für deine Zeit, Arbeit und Hingabe. Wie werden dich sehr vermissen.

Alles Gute und auf Wiedersehen!

- **Ella Göttelmann**

Alles Gute und tolle, neue Herausforderungen!

- **Mara Schilling**

Todos vimos tu entrega y lucha para desarrollar y mejorar una organización tan compleja como es una escuela. Las palabras claridad, transparencia, lealtad y coherencia me llegan a la mente para describir tu estilo de llevar la dirección del Colegio.

Gracias por todo, Conchita. Me despido con tristeza, y a la vez agradecida por la oportunidad de colaborar y aprender de tu forma de ser. Que tu nuevo proyecto te traiga mucha felicidad y nuevos horizontes.

- **Anita von Ballmoos**

Me causa nostalgia saber que no seguiremos trabajando juntas, pues trabajar contigo ha sido para mí una muy buena experiencia. Gracias, hasta pronto, mucho éxito y que tengas mil razones para sonreír.

- **Andrea Schneider**

Sobran razones para agradecer todo lo que hiciste en este Campus, deseo que en tu camino estén presentes nuevas oportunidades y éxitos constantes. ¡Te vamos a extrañar!

- **Lourdes Hernández-Elea Gradenwitz**

Sobran razones para agradecer todo lo que hiciste en este Campus, deseo que en tu camino estén presentes nuevas oportunidades y éxitos constantes.

¡Te vamos a extrañar!

- **Lourdes Hernández**



- **Iris Pistor**

ASTRID NAVA

Querida Astrid:

Se supone que todo tiene su tiempo en la vida. Por lo menos, eso dicen.

Me parece que ya pasó una pequeña eternidad desde que llegaste al Kinder hace nueve años para apoyarme con los grupos de KI y KII, que en ese tiempo estaban juntos. En ese momento éramos un Kinder chiquito, con dos salones, pero fuimos creciendo y pronto te hiciste cargo de tu propio grupo.

Aun así seguimos trabajando muy de la mano, organizando en conjunto las actividades, festejos, teatros y excursiones. Vivimos juntas una infinidad de experiencias, algunas tristes, otras desconcertantes y muchas alegres.

Varias compañeras nos acompañaron a lo largo de estos años en el Colegio. Unas por muy poco tiempo, otras por lapsos más largos, siempre aportando nuevas ideas. Pero la constante has sido tú, la que sabe hasta los mínimos detalles y con quien he compartido casi una década de trabajo, pero sobre todo de amistad.

Supongo que el dicho tiene razón: todo tiene su tiempo en la vida. Quiero aprovechar para agradecerte los años compartidos en el Colegio y desearte de todo corazón mucho éxito y la realización de tus nuevos proyectos. ¡Te vamos a extrañar!

- **Nadine Balke, Profesora de KG, Querétaro**





FECHAS IMPORTANTES

HASTA AGOSTO 2018

MÉXICO

JUNIO	9	Graduación C3 en el museo Soumaya (C3 e invitados)
JUNIO	4 a 12	Exámenes ordinarios UNAM (C1 y C2)
JUNIO	22	Último día de clases obligatorias para 3° de Secundaria y celebración fin de curso para ellos (S3)
JUNIO	25 a 29	Examen de admisión a CCH (S3)
JUNIO	29	Sporttag equipos (sin papás: P1 a P3)
JUNIO	29	19:00, Concierto Gala, cursos optativos de E. Gaviño (padres P1 a P6 de cursos opt.)
JULIO	2 a 5	Semana Suiza, Semana de talleres (P4 a P6, P1 a P3)
JULIO	2 a 4	Exámenes extraordinarios CCH (C1 y C2)
JULIO	5	Último día de clases obligatorias (Mat a S2)
JULIO	6	Fin del ciclo escolar para todos los niveles (Mat a Sec 2) y entrega de boletas
JUL-AGO	7 de julio al 19 de agosto	Vacaciones
AGOSTO	20	Inicio ciclo escolar 2018-19, las dos primeras horas con titular según horario

CUERNAVACA

JUNIO	1	Schwimmfest (Maternal y KG)
JUNIO	8	Graduación de Preparatoria (Prepa 3)
JUNIO	11 y 12	Exámenes internacionales de alemán A1 y A2 (P3 y P6)
JUNIO	15	Bazar de libros y juguetes usados (interesados)
JUNIO	16	Torneo internacional de volibol mixto (interesados)
JUNIO	18 a 22	Semana Suiza (P3 y P4)
JUNIO	22	Último día de clases obligatorias para 3° Secundaria y evento de fin de Secundaria (S3)
JULIO	5	Último día de clases obligatorio (Mat a S2)
JULIO	5	Evento de fin de Primaria (P6)
JULIO	6	09:00: clausura del ciclo escolar con entrega de boletas
JUL/AGO	7 de julio al 19 de agosto	Vacaciones
AGOSTO	20	Inicio ciclo escolar 2018-19 a las 08:30

QUERÉTARO

JUNIO	1	Suspensión de clases por Consejo Técnico
JUNIO	1 a 2	Exámenes CAE
JUNIO	8 a 9	Exámenes FCE
JUNIO	12	Festival de la Palabra (P6 a S3)
JUNIO	15	Clausura S3 / Graduación G3 + invitados
JUNIO	18 a 22	Exámenes de admisión a Preparatoria (S3)
JUNIO	22	Último día de clases de S3, G1 + G2
JULIO	2 a 4	Exámenes extraordinarios (G1 + G2)
JULIO	5	09:00 - 11:00: desayuno con APF y Vocales
JULIO	6	Último día de clases: entrega de boletas
AGOSTO	20	Inicio ciclo escolar 2018-19